SIEMENS



Fully automatic espresso machine

Machine à expresso automatique

Volautomatische espressomachine

Ekspres do kawy

Plně automatický kávovar

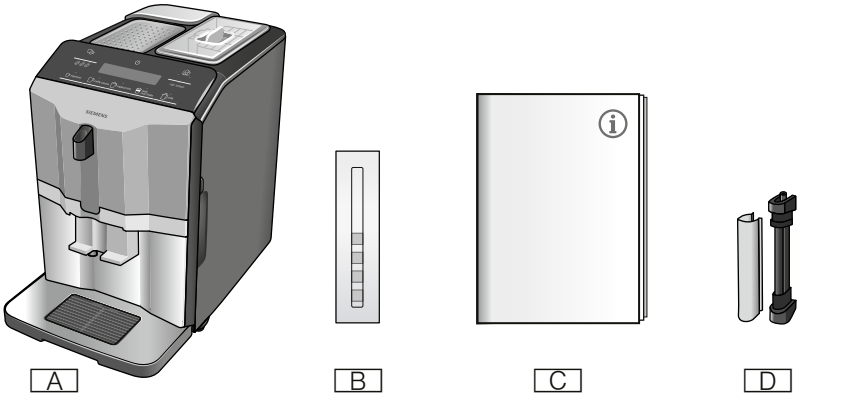
Автоматическая кофемашина

TI 3.3., TI 3.5.

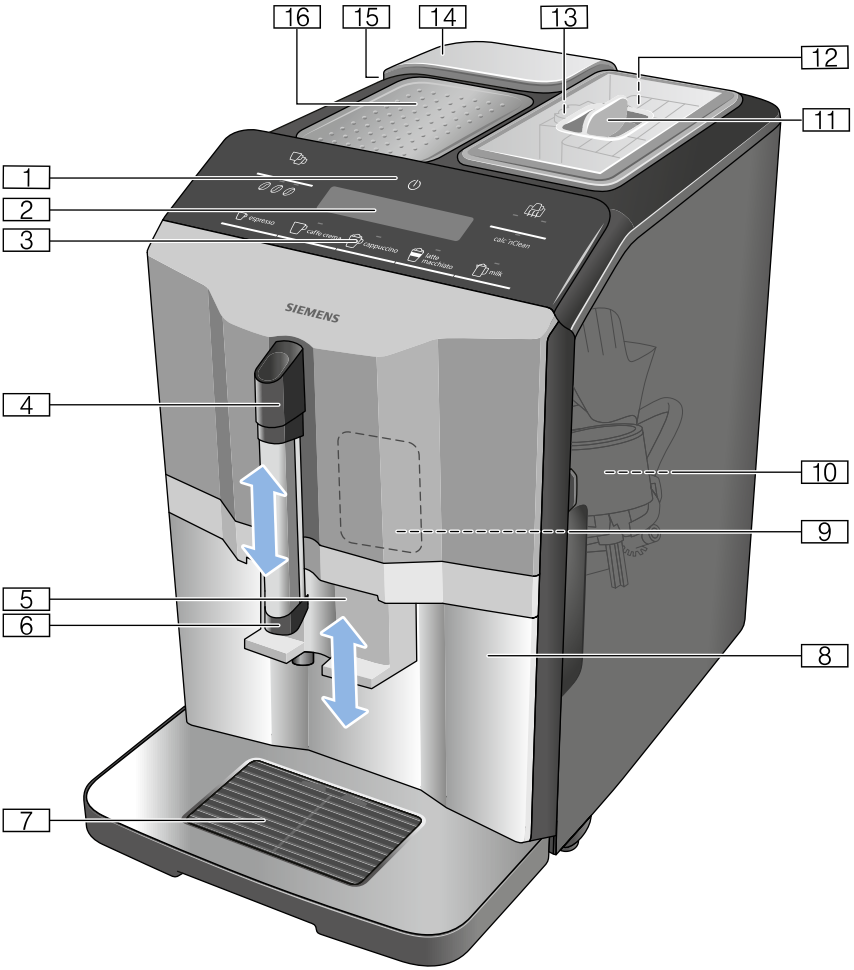
siemens-home.bsh-group.com/welcome

en	Instruction manual	5
fr	Mode d'emploi	27
nl	Gebruiksaanwijzing	51
pl	Instrukcja obsługi	75
cs	Návod k použití	101
ru	Правила пользования	123

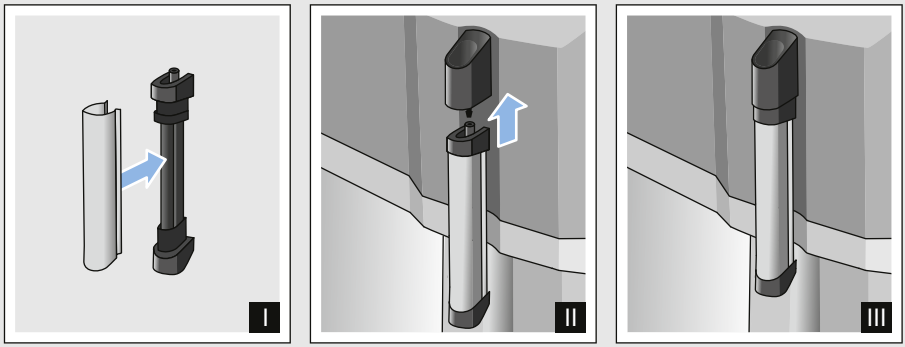
Register your product online


A
B
C
D

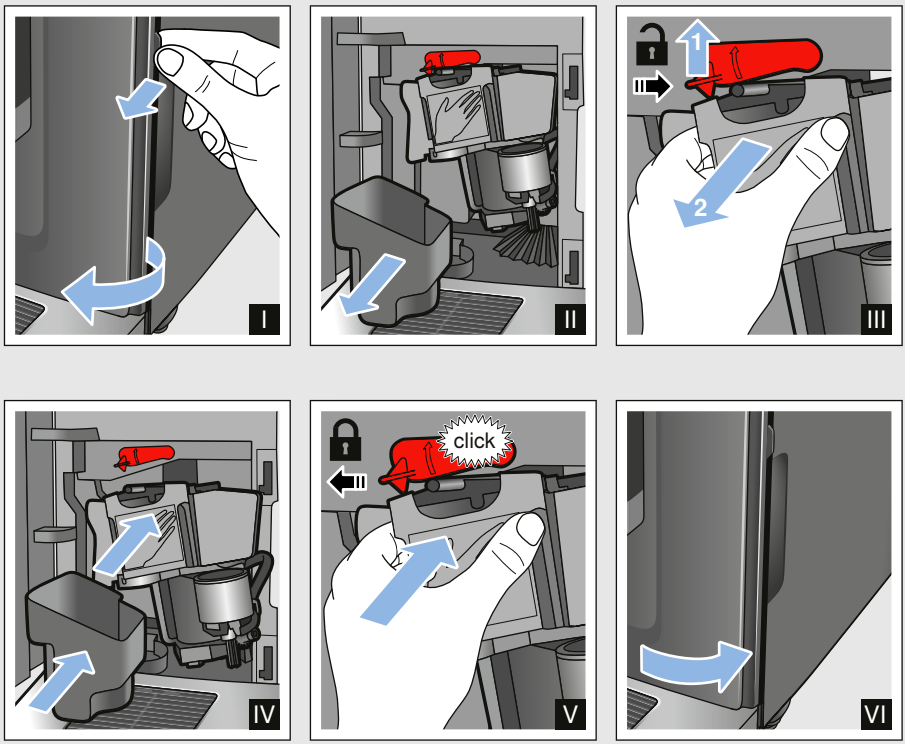
1


16
15
14
13
12
11
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
SIEMENS
espresso
caffè crema
cappuccino
latte macchiato
milk
calc 'n'clean

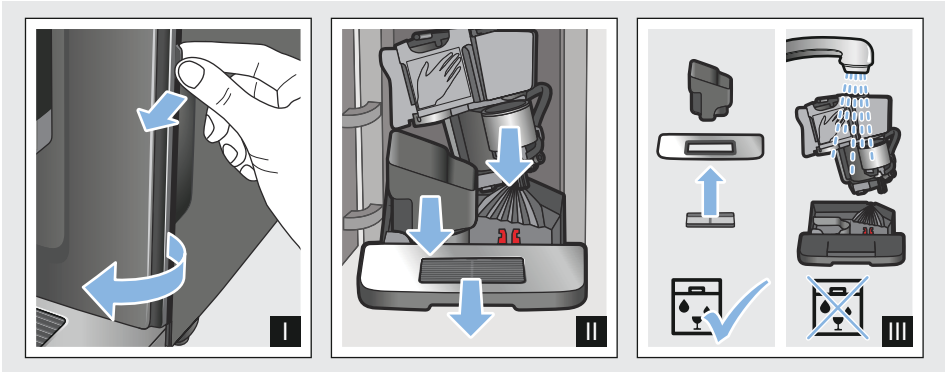
2



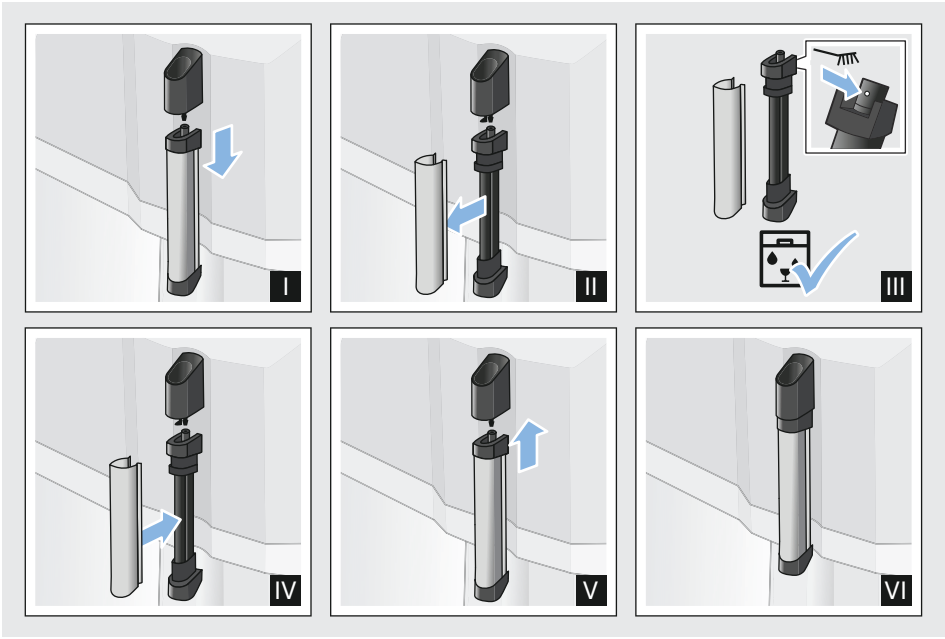
3



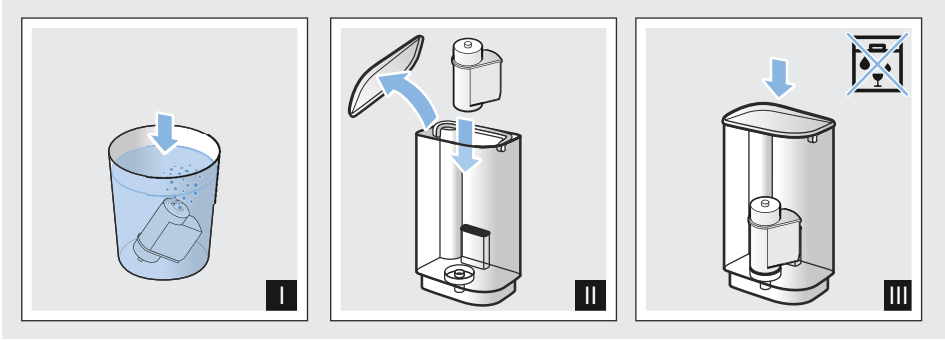
4



5



6



7

Spis treści


Używanie zgodne z przeznaczeniem 76


Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 76


Ochrona środowiska 78

Oszczędność energii 78
Utylizacja zgodna z przepisami o ochronnie środowiska naturalnego . . 78


Informacje na temat urządzenia 79

Zakres dostawy 79
Budowa i części 79
Elementy obsługi 80


Wyposażenie 81


Przed pierwszym użyciem 82

Ustawienie i podłączenie urządzenia 82
Uruchamianie urządzenia 82


Obsługa urządzenia. 83

Przyrządzanie napoju ze świeżo zmielonej kawy 83
Przygotowywanie napoju z mlekiem . 84
Dostosowywanie ustawień napojów . 85
Filtr wody 87
Ochrona przed zamarzaniem 87


Ustawienia 88

Automatyczne wyłączanie 88
Wyłączanie i wyłączanie sygnału dźwiękowego 88
Ustawianie języka 89
Ustawianie twardości wody. 89
Reset ustaw. (przywracanie ustawień fabrycznych) 90


Codzienna pielęgnacja i czyszczenie 91

Środki czyszczące. 91
Czyszczenie urządzenia. 92
Czyszczenie pojemnika na skropliny i pojemnika na fusy 92
Czyszczenie systemu spieniania mleka 92
Czyszczenie zaparzacza 93


Programy serwisowe 94

Uruchamianie programu Calc'nClean 95


Co robić w razie usterki? 96


Serwis. 100

Dane techniczne 100
Numer produktu (E-Nr.) i data produkcji (FD) 100
Gwarancja 100

Używanie zgodne z przeznaczeniem

Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Nie podłączać, jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

Urządzenia wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, starannie ją przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami. Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia/wiedzy tylko pod kontrolą osoby odpowiadającej za bezpieczeństwo osoby obsługującej urządzenie lub po dokładnym pouczeniu w obsłudze urządzenia oraz po zrozumieniu zagrożeń wynikających z obsługi urządzenia. Nie dopuszczać dzieci poniżej 8 roku życia do urządzenia oraz do elektrycznego przewodu zasilającego. Nie wolno im obsługiwać urządzenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czynności z zakresu czyszczenia i normalnej konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku co najmniej 8 lat i pod nadzorem.

⚠ Ostrzeżenie
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu zmiennego przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z uziemieniem. Proszę się upewnić, że układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej jest wykonany zgodnie z przepisami.
- Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy go wymienić w serwisie.
- Urządzenie można użytkować tylko wtedy, gdy elektryczny przewód zasilający oraz samo urządzenie nie są uszkodzone. W razie awarii natychmiast odłączyć wtyczkę od gniazda i wyłączyć napięcie sieciowe.
- W celu wykluczenia zagrożeń naprawy urządzenia może wykonywać tylko nasz serwis.
- Nigdy nie zanurzać przewodu zasilającego w wodzie.

⚠ Ostrzeżenie
Zagrożenie związane z efektami magnetycznymi!

Urządzenie zawiera magnesy trwałe, które mogą mieć wpływ na elektroniczne implanty, takie jak np. rozruszniki serca lub pompy insulinowe. Osoby posiadające implanty elektroniczne powinny zachowywać odstępu co najmniej 10 cm od urządzenia i wyjętego pojemnika na wodę.

⚠ Ostrzeżenie
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Dzieciom nie wolno bawić się opakowaniem urządzenia. Drobne elementy przechowywać w bezpiecznym miejscu, ponieważ mogą zostać połknięte.

⚠ Ostrzeżenie
Niebezpieczeństwo poparzenia!

- System spieniania mleka może być bardzo gorący. Po użyciu należy pozostawić go do schłodzenia.
- Niektóre powierzchnie, jak np. podgrzewacz filiżanek, mogą być gorące jeszcze przez jakiś czas po użyciu.

⚠ Ostrzeżenie
Niebezpieczeństwo zranienia!

- Nieodpowiednie używanie urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.
- Nie wkładać palców do młynka.

Ochrona środowiska

Oszczędność energii

- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć.
- Ustawić interwał automatycznego wyłączenia na najmniejszą wartość.
- W miarę możliwości nie należy przerywać pobierania kawy lub pianki mlecznej. Przedwczesne jego przerwanie powoduje zwiększenie zużycia energii i szybsze wypełnienie pojemnika na skroplinę.
- Regularnie odkamieniać urządzenie, aby uniknąć powstawania osadów kamienia. Kamienny osad prowadzi do zwiększonego zużycia energii.

Utylizacja zgodna z przepisami o ochronnie środowiska naturalnego

Opakowanie należy usunąć zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Co do sposobu utylizacji należy kontaktować się ze sprzedawcą.

Informacje na temat urządzenia

Ten rozdział zawiera opis zakresu dostawy, budowy i elementów urządzenia. Ponadto zostaną przedstawione różne elementy obsługi.

Wskazówka: W zależności od typu urządzenia możliwe są niewielkie różnice, dotyczące koloru i szczegółów budowy.

Korzystanie z instrukcji obsługi
Strony okładkowe tej instrukcji można rozłożyć. Znajdują się tam ilustracje oznaczone numerami, do których odwołuje się niniejszy tekst.
Przykład: ⟶ Rysunek **1**

Zakres dostawy

⟶ Rysunek **1**

- [A] Ekspres do kawy
- [B] Pasek do mierzenia poziomu twardości wody
- [C] Instrukcja obsługi
- [D] Spieniacz mleka

Budowa i części

⟶ Rysunek **2**

- [1] Przycisk włącz / wyłącz (tryb gotowości)
- [2] Wyświetlacz
- [3] Panel obsługi
- [4] Uchwyt spieniacza mleka
- [5] System wylotu kawy, o regulowanej wysokości
- [6] Spieniacz mleka (uchwyt, element spieniający, pokrywa), o regulowanej wysokości
- [7] Pojemnik na skropliny (pojemnik na fusy, kratka ociekowa, blacha ociekowa, pływak)
- [8] Drzwiczki zaparzacza
- [9] Tabliczka znamionowa
- [10] Zaparzacz
- [11] Pokrywa zatrzymująca aromat
- [12] Pojemnik na kawę ziarnistą
- [13] Selektor obrotowy stopnia zmielenia
- [14] Pokrywa zbiornika wody
- [15] Pojemnik na wodę
- [16] Podgrzewacz filiżanek

Elementy obsługi

Dotykając pól, można np. wybierać napoje i rozpoczynać ich zaparzanie albo ustawiać moc kawy.

Przycisk	Znaczenie
⏻	Włączanie i wyłączanie urządzenia Urządzenie przepłukuje się automatycznie po każdym włączeniu i wyłączeniu. Urządzenie nie przepłukuje się, jeżeli ■ w chwili włączenia jest jeszcze ciepłe. ■ przed wyłączeniem nie była parzona kawa. Urządzenie jest gotowe do pracy, gdy na wyświetlaczu świecą diody przycisków wyboru napojów. Urządzenie posiada funkcję automatycznego wyłączania. ⟶ *"Ustawianie funkcji automatycznego wyłączania" na stronie 88*
espresso	Przygotowywanie napoju Espresso
caffe crema	Przygotowywanie napoju Caffe crema lub nawigacja po wyświetlaczu "<" (powrót bez zapisania).
cappuccino	Przygotowywanie cappuccino lub nawigacja po wyświetlaczu "▼" (nawigacja w dół).
latte macchiato	Przygotowywanie latte macchiato lub nawigacja po wyświetlaczu "ok" (potwierdź i zapisz).
milk	Spienianie mleka
∅∅∅	Moc kawy Regulacja mocy kawy ⟶ *"Obsługa urządzenia" na stronie 83*
calc'nClean	Rozpoczynanie programu serwisowego Miga, gdy jest konieczne wykonanie programu serwisowego.⟶ *"Program serwisowy Calc´nClean" na stronie 95*
☕☕	Przygotowywanie 2 Espresso lub 2 Caffe crema jednocześnie. Ustawić filiżanki obok siebie pod wylotem kawy.⟶ *"Obsługa urządzenia" na stronie 83*
☕	Automatyczny ekspres do kawy jest wyposażony w podgrzewacz filiżanek, który można włączać lub wyłączać manualnie przyciskiem. Gdy podgrzewacz jest włączony, przycisk świeci. ⚠ **Ostrzeżenie** **Niebezpieczeństwo oparzenia!** Podgrzewacz filiżanek rozgrzewa się do wysokiej temperatury! **Wskazówka:** W celu optymalnego podgrzania filiżanek należy je ustawić na podgrzewaczu dnem.

Wskaźnik	
	Świeci, gdy jest konieczne napełnienie pojemnika na wodę, pojemnik na wodę nie jest zainstalowany albo konieczna jest wymiana filtra. Na wyświetlaczu pojawia sie odpowiedni komunikat.
	Świeci, gdy konieczne jest opróżnienie zbiorników. Miga, gdy są otwarte drzwiczki komory zaparzania.
	
świeci	Urządzenie gotowe do pracy, można wybrać funkcję
pulsuje	Trwa przygotowywanie napoju
miga	Urządzenie czeka na czynność użytkownika, np. calc'nClean
nie świeci	Urządzenie jest niedostępne

Wyświetlacz

Na wyświetlaczu 2 są pokazywane wybrane napoje, ustawienia i możliwości ustawień oraz komunikaty o stanie urządzenia.

Na wyświetlaczu wyświetlane są również instrukcje wykonania określonych czynności.

Na wyświetlaczu pokazywane są kolejne wymagane czynności.

Po wykonaniu koniecznej czynności, np. "Uzup. zbiornik na wodę", odpowiedni komunikat znika.

Wyposażenie

Poniższe akcesoria są dostępne w handlu lub w serwisach:

Akcesoria	Numer katalogowy	
	Handel	Serwis
Tabletki czyszczące	TZ80001	00311807
Odkamieniacz w tabletkach	TZ80002	00576693
Filtr wody	TZ70003	00575491
Zestaw pielęgnacyjny	TZ80004	00576330

Na ostatniej stronie tej instrukcji są umieszczone dane kontaktowe do serwisu we wszystkich krajach.

Przed pierwszym użyciem

W tym rozdziale jest opisany sposób uruchamiania urządzenia.

Wskazówka: Urządzenie można używać wyłącznie w pomieszczeniach, które nie są narażone na mróz. W przypadku transportu lub przechowywania urządzenia w temperaturze poniżej 0 °C, należy odczekać przed jego uruchomieniem co najmniej 3 godziny.

Ustawienie i podłączenie urządzenia

1. Zdjąć folie ochronne.
2. Ustawić urządzenie na równej, wodoodpornej powierzchni, która może wytrzymać jego ciężar.
3. Podłączyć urządzenie wtyczką sieciową do zgodnie z przepisami zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

Wskazówka: Po każdym założeniu odczekać jakiś czas (ok. 5 sekund).

Uruchamianie urządzenia

Mocowanie spieniacza mleka

⟶ Rysunek **3**

1. Wyjąć z torby elementy spieniacza mleka.
2. Złożyć spieniacz mleka.
3. Nasadzić spieniacz mleka z przodu urządzenia.

Napełnianie pojemnika na kawę ziarnistą

To urządzenie umożliwia przygotowywanie napojów z kawy ziarnistej.

1. Otworzyć pokrywę 11 pojemnika na kawę ziarnistą 12.
2. Wsypać kawę ziarnistą.
3. Zamknąć ponownie pokrywę.

Wskazówki

- Ziarna kawy są świeżo mielone przed każdym parzeniem.
- Ziarna kawy należy przechowywać w chłodnym miejscu i w zamkniętym, dzięki temu zachowa ona optymalną jakość.
- Ziarna można przechowywać przez kilka dni w pojemniku na kawę ziarnistą bez utraty aromatu.

Napełnianie pojemnika na wodę

Ważne: codziennie napełniać pojemnik na wodę świeżą wodą niegazowaną. Przed uruchomieniem sprawdzać, czy pojemnik na wodę jest wystarczająco napełniony.

1. Zdjąć pokrywę zbiornika na wodę.
2. Wyjąć pojemnik na wodę za uchwyt.
3. Napełnić pojemnik wodą do wysokości znacznika "max".
4. Włożyć pojemnik na wodę ponownie w pionowej pozycji w uchwyt i założyć pokrywę pojemnika.

Ustawianie języka

1. Włączyć urządzenie przyciskiem ⏻. Na wyświetlaczu pojawia się ustawiony jako domyślny język.
2. “▼” Dotykać przycisku **cappuccino** odpowiednią ilość razy, aż na wyświetlaczu pojawi się żądany język.
3. Dotknąć “ok”przycisku **latte macchiato**, aby potwierdzić ustawienie.

Urządzenie przepłukuje się i jest gotowe, gdy na wyświetlaczu widać napis “Wybierz napój”.

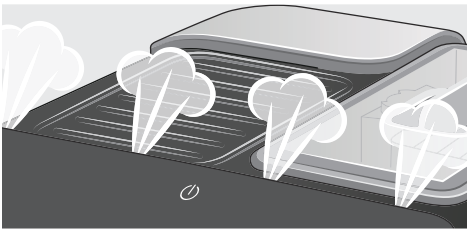
Wskazówki

- Menu wyboru języka pojawia się automatycznie tylko po pierwszym włączeniu urządzenia.
- Ustawiony język można w każdej chwili zmienić. ⟶ *"Ustawienia" na stronie 88*

Wskazówki ogólne

Automat do kawy został fabrycznie ustawiony w sposób zapewniający optymalne działanie.

- Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłącza się automatycznie.
- Przy dotykaniu przycisków słychać sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć.⟶ *"Ustawienia" na stronie 88*
- Po pierwszym użyciu, po wykonaniu programu serwisowego lub po dłuższym nieużywaniu urządzenia pierwszy napój nie ma jeszcze pełnego aromatu i nie należy go pić.
- Po uruchomieniu urządzenia jedwabistą i sztywną piankę uzyskuje się dopiero po zaparzeniu kilku filiżanek.
- Po okresie dłuższego użytkowania normalnym zjawiskiem jest skraplanie się na szczelinach wentylacyjnych.
- Wydobywająca się z urządzenia para nie stanowi wady, jest to uwarunkowane technicznie.



Przed pierwszym użyciem nowego urządzenia należy sprawdzić i ustawić twardość wody.⟶ *"Ustawienia" na stronie 88*

Obsługa urządzenia

Ten rozdział opisuje sposób przygotowywania napojów kawowych i mlecznych. Zawiera on również informacje na temat ustawień, filtra wody, regulacji stopnia zmielenia kawy oraz ochrony przed zamarzaniem.

Wskazówka: Świeżo przygotowane napoje mogą być bardzo gorące.

Przyrządzanie napoju ze świeżo zmielonej kawy

Można tu wybierać między wartościami Espresso i Caffe crema.
⟶ *"Przygotowywanie napoju z mlekiem" na stronie 84*

Urządzenie jest włączone. Pojemnik na wodę i pojemnik na kawę ziarnistą są napełnione.

1. Ustawić filiżankę pod wylot napoju.
2. Ustawić żądaną moc kawy, dotykając odpowiednią ilość razy ∅∅∅.
3. Dotknąć przycisku **espresso** albo **caffe crema**.

Kawa jest parzona i nalewana do filiżanki.

Wskazówka: Aby zatrzymać pobieranie napoju wcześniej, ponownie dotknąć przycisku **espresso** lub **caffe crema**.

Przygotowywanie napoju z mlekiem

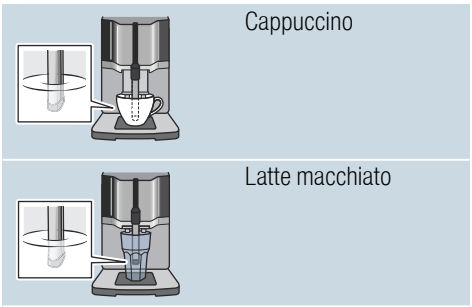
To urządzenie posiada spieniacz mleka. Można przy jego użyciu przygotowywać napoje zawierające mleko lub spieniać mleko.

Wskazówka: Zaschnięte resztki mleka są trudne do usunięcia, należy więc koniecznie oczyszczać z nich urządzenie.⟶ *"Codzienna pielęgnacja i czyszczenie" na stronie 91*

⚠ Ostrzeżenie
Niebezpieczeństwo oparzenia!
Spieniacz mleka nagrzewa się do wysokiej temperatury. Należy go chwytać tylko za uchwyt. Po użyciu przed pierwszym dotknięciem zaczekać, aż wystygnie.

Kawy z mlekiem

Dostępne są napoje cappuccino i latte macchiato. W tym celu należy odpowiednio ustawić wylot kawy i spieniacz mleka.



Urządzenie jest włączone. Pojemnik na wodę i pojemnik na kawę ziarnistą są napełnione.
Spieniacz mleka jest zamontowany.

1. Na cappuccino napełnić dużą szklankę mleka ok. 100 ml mleka, na latte macchiato ok. 150 ml mleka.
2. Podstawić filiżankę albo szklankę pod wylot.
3. Przesunąć wylot kawy do końca w dół.
4. Ustawić żądaną moc kawy, dotykając odpowiednią ilość razy ∅∅∅.
5. Dotknąć przycisku **cappuccino** albo **latte macchiato**.

Najpierw urządzenie spienia w filiżance lub szklance mleko. Następnie zaparzana jest kawa, która jest wlewana do filiżanki lub szklanki.

Wskazówka: Aby zatrzymać przygotowywanie napoju przed jego zakończeniem, ponownie dotknąć przycisku **cappuccino** lub **latte macchiato**.

Spienianie mleka

Urządzenie jest włączone. Pojemnik na wodę jest napełniony.
Spieniacz mleka jest zamontowany.

1. Napełnić dużą filiżankę lub dużą szklankę ok. 100 ml mleka.
2. Podstawić filiżankę albo szklankę pod wylot.
3. Przesunąć wylot kawy do końca w dół.
4. Dotknąć przycisku **milk**. Urządzenie spienia mleko.

Wskazówka: Aby zatrzymać ten proces, ponownie dotknąć przycisku **milk**.

Dostosowywanie ustawień napojów

Przygotowywanie dwóch filiżanek jednocześnie

Przed pobraniem napoju można wybrać funkcję przygotowywania dwóch filiżanek jednocześnie.

Dotknięcie włącza lub wyłącza tę funkcję.

Na wyświetlaczu świeci przez 5 sekund informacja “Podwójna filiżanka wł” wzgl. “Podwójna filiżanka wył”.

Funkcja podwójnej filiżanki jest możliwa tylko w przypadku **espresso** i **caffe crema**, przyciski świecą. Gdy jest włączona funkcja podwójnej filiżanki, nie jest możliwe przygotowywanie innych napojów.

Wskazówki

- Napoje są przygotowywane w dwóch etapach (dwa mielenia). Należy zawsze zaczekać na zakończenie każdego procesu.
- Jeżeli w ciągu 90 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie przełączy się automatycznie na ustawienie "Podwójna filiżanka wył".

Moc kawy

Przed pobraniem napoju można ustawić moc kawy:

W tym celu należy wybrać żądaną moc dotykając symbolu .

	bardzo słaba
	słaba
	normalna
	mocna
	bardzo mocna
tylko TI305:	
	aromaIntense

Wskazówka: Ustawiona moc kawy obowiązuje dla wszystkich napojów zawierających kawę.

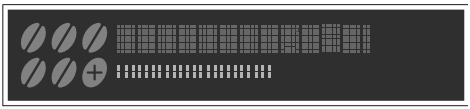
Ilość

Użytkownik może zmieniać ilość napoju.

Dotknąć **espresso** lub **caffe crema** i przytrzymywać przez 3 sekundy.

Zaczyna się przygotowywanie napoju, przycisk miga.

Na wyświetlaczu pokazywany jest przebieg procesu przygotowywania napoju:



Po uzyskaniu żądanej ilości dotknąć wybranego przycisku, aby zatrzymać przygotowywanie. Nowa ustawiona ilość obowiązuje dopiero od następnego napoju.

Wskazówka: Ilość można ustawiać na Espresso (25 - 60 ml) lub Caffe crema (80 - 200 ml).Zaparzana jest zawsze określona ilość minimalna, Espresso ok. 25 ml i Caffe crema ok. 80 ml.

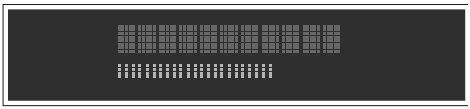
Czas spieniania

Użytkownik może zmieniać czas spieniania napojów.

Dotknąć **cappuccino**, **latte macchiato** lub **milk** i przytrzymywać przez 3 sekundy.

Zaczyna się spienianie mleka, wybrany przycisk miga.

Na wyświetlaczu pokazywany jest przebieg procesu przygotowywania napoju:



Po upływie żądanego czasu spieniania dotknąć wybranego przycisku, aby zatrzymać spienianie.

Wskazówka: Ustawienie czasu spieniania nie ma wpływu na ilość kawy.

Ustawianie stopnia zmielenia kawy

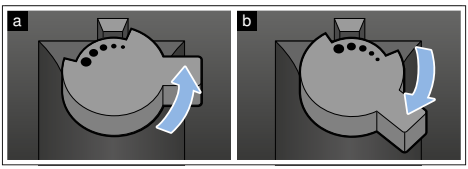
To urządzenie ma regulowany młynek. Pozwala on indywidualnie zmieniać stopień zmielenia kawy.

⚠ Ostrzeżenie
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Nie wkładać palców do młynka.

Uwaga!
Urządzenie może ulec uszkodzeniu! Stopień zmielenia można zmienić jedynie przy pracującym młynku!

Selektorem obrotowym 13 ustawić stopień zmielenia kawy przy pracującym młynku.

- Drobniejszy stopień zmielenia kawy: obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. (rys. a)
- Grubszy stopień zmielenia kawy: obracać zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara. (rys. b)



Wskazówki

- Nowe ustawienie będzie zauważalne dopiero od drugiej filiżanki kawy.
- W przypadku ciemno palonych ziaren, należy nastawić drobniejszy stopień zmielenia kawy, natomiast w przypadku jaśniejszych ziaren, wskazane jest ustawienie grubszego stopnia.

Filtr wody

→ Rysunek 7

Filtr wody redukuje osady kamienia, zanieczyszczenia wody oraz poprawia smak kawy. Filtry wody są dostępne w handlu lub w serwisie.

Zakładanie lub wymiana filtra wody

Przed pierwszym użyciem nowego filtra wody konieczne jest jego przepłukanie.

Urządzenie jest włączone. Pojemnik na wodę jest napełniony.

1. Dotknąć i przytrzymywać ⌀⌀⌀ i **calc'nClean** przez co najmniej 3 sekundy.
2. "▼" Dotykać przycisku **cappuccino** odpowiednią ilość razy, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt "Twardość wody".
3. Potwierdzić "ok" przyciskiem **latte macchiato**.
4. "▼" Dotykać przycisku **cappuccino** odpowiednią ilość razy, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt "Filtr wody".
5. Potwierdzić "ok" przyciskiem **latte macchiato**.

Na wyświetlaczu pojawia się informacja "Aktyw. filtra".

6. Zanurzyć filtr wody (otworem skierowanym do góry) do pojemnika napełnionego wodą i przytrzymywać, aż przestaną wypływać pęcherzyki powietrza.
   → Rysunek 7
7. Następnie mocno wcisnąć filtr wody w pusty pojemnik na wodę.
8. Napełnić pojemnik wodą do wysokości znacznika "max".
9. Podstawić pod wylot naczynie o pojemności min. 1,0 l.
10. "ok" Dotknąć przycisku **latte macchiato**, aby zapisać ustawienie i zacząć płukanie.
11. "<" Dotknąć przycisku **caffe crema**, aby zamknąć menu.
12. Następnie opróżnić pojemnik. Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.

Wyjmowanie filtra wody

Jeżeli użytkownik wyjął filtr wody i nie zainstalował nowego, powinien odpowiednio ustawić twardość wody w sposób opisany w rozdziale "Ustawienia - Ustawianie twardości wody".

Ochrona przed zamarzaniem

Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych mrozem podczas transportu oraz przechowywania, należy wcześniej całkowicie opróżnić urządzenie.

Informacja: urządzenie musi być gotowe do pracy, a pojemnik na wodę napełniony.

1. Podstawić pod wylot spieniacza mleka duże naczynie i przesunąć spieniacz mleka w dół.
2. Przycisk **milk** trzymać wciśnięty przez co najmniej 5 sekund. Miga dioda LED przycisku, urządzenie nagrzewa się.
3. Gdy ze spieniacza mleka zacznie się wydobywać para, zdjąć pojemnik na wodę.
4. Zaczekać, aż z urządzenia ujdzie para. Zaczekać, aż stanie się widoczne, że pojemnik na wodę jest pusty.
5. Przyciskiem ⏻ wyłączyć urządzenie.
6. Opróżnić pojemniki na wodę oraz skropliny i dokładnie oczyścić urządzenie.

Urządzenie może być teraz transportowane lub przechowywane.

Wskazówka: Zaparzacz jest teraz zabezpieczony i nie można go wyjąć.

Ustawienia

Urządzenie posiada różne ustawienia fabryczne. Użytkownik może dopasowywać te ustawienia do swoich preferencji.

Wskazówka: Jeżeli w ciągu 90 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie przejdzie bez zapisywania ustawienia w tryb wyboru napoju. Zapisane wcześniej ustawienie zostanie zachowane.

Użytkownik może dokonywać następujących ustawień:

Automatyczne wyłączanie

Po upływie ustawionego czasu od ostatniego naciśnięcia jakiegoś przycisku urządzenie wyłącza się automatycznie. Czas ten można ustawiać, możliwe jest ustawianie od 15 min. do 4 godz.

1. Dotknąć i przytrzymywać ⌀⌀⌀ i **calc'nClean** przez co najmniej 3 sekundy.
2. "▼" Dotykać przycisku **cappuccino** odpowiednią ilość razy, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt "Auto Stand-by".
3. Potwierdzić "ok" przyciskiem **latte macchiato**.
   Ustawienia fabryczne są aktywowane, pojawi się wybór języka.
4. "▼" Dotknąć przycisku **cappuccino** i ustawić czas. Możliwe są następujące ustawienia:
   - po 15 min.
   - po 30 min. (ustawienie fabryczne)
   - po 1 godz.
   - po 2 godz.
   - po 4 godz.
5. Potwierdzić "ok" przyciskiem **latte macchiato**.
   Ustawienia fabryczne są aktywowane, pojawi się wybór języka.
6. "<" Dotknąć przycisku **caffe crema**, aby zamknąć menu.

Wyłączanie i wyłączanie sygnału dźwiękowego

Po aktywacji przycisku słychać sygnał dźwiękowy.

Można go włączać i wyłączać.

1. Dotknąć i przytrzymywać ⌀⌀⌀ i **calc'nClean** przez co najmniej 3 sekundy.
2. "▼" Dotykać przycisku **cappuccino** odpowiednią ilość razy, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt "Dźwięk".
3. Potwierdzić "ok" przyciskiem **latte macchiato**.
   Ustawienia fabryczne są aktywowane, pojawi się wybór języka.
4. "▼" Dotknąć przycisku **cappuccino** i wybrać opcję "Dźwięk wł" lub "Dźwięk wył".
5. Potwierdzić "ok" przyciskiem **latte macchiato**.
   Ustawienia fabryczne są aktywowane, pojawi się wybór języka.
6. "<" Dotknąć przycisku **caffe crema**, aby zamknąć menu.

Ustawianie języka

1. Dotknąć i przytrzymywać ⌀⌀⌀ i **calc'nClean** przez co najmniej 3 sekundy.
2. "▼" Dotykać przycisku **cappuccino** odpowiednią ilość razy, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt "Język".
3. Potwierdzić "ok" przyciskiem **latte macchiato**.
   Ustawienia fabryczne są aktywowane, pojawi się wybór języka.
4. "▼" Dotknąć przycisku **cappuccino** i ustawić żądany język.
5. Potwierdzić "ok" przyciskiem **latte macchiato**.
   Ustawienia fabryczne są aktywowane, pojawi się wybór języka.
6. "<" Dotknąć przycisku **caffe crema**, aby zamknąć menu.

Ustawianie twardości wody

Prawidłowe ustawienie twardości wody jest ważne, ponieważ gwarantuje prawidłową sygnalizację konieczności odkamienienia urządzenia. Twardość wody jest domyślnie ustawiona na stopień 4.
Twardość wody można zmierzyć dostarczonym paskiem pomiarowym albo uzyskać od lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego.

1. Dostarczony pasek pomiarowy zanurzyć na krótko w świeżej wodzie z kranu, odsączyć, po minucie odczytać wynik.
   Liczba zabarwionych pól na pasku pomiarowym wskazuje twardość wody.
2. Dotknąć i przytrzymywać ⌀⌀⌀ i **calc'nClean** przez co najmniej 3 sekundy.
3. "▼" Dotykać przycisku **cappuccino** odpowiednią ilość razy, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt "Twardość wody".
4. "ok" Dotknąć przycisku **latte macchiato** i potwierdzić.
5. "▼" Dotknąć przycisku **cappuccino** i ustawić twardość wody. Możliwe są następujące ustawienia:
   - Tward. wody 1
   - Tward. wody 2
   - Tward. wody 3
   - Tward. wody 4 (ustawienie fabryczne)
   - Filtr wody (jeżeli jest założony)
   - Zmiękczacz H2O (jeżeli urządzenie dysponuje systemem zmiękczania wody)
6. "ok" Dotknąć przycisku **latte macchiato**, aby zapisać ustawienie.
7. "<" Dotknąć przycisku **caffe crema**, aby zamknąć menu.

Tabela przedstawia przyporządkowanie stopni do różnych poziomów twardości wody:

Poziom	Stopień twardości wody	
	Niemiecki (°dH)	Francuski (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Stopień twardości wody można w każdej chwili zmienić.

Wskazówka: Jeżeli używany jest filtr wody (patrz rozdział "Akcesoria"), należy wykonać następujące czynności, ⟶ *"Filtr wody" na stronie 87*.

Reset ustaw. (przywracanie ustawień fabrycznych)

Przywrócenie ustawień fabrycznych powoduje utratę własnych ustawień.

1. Dotknąć i przytrzymywać ⌀⌀⌀ i **calc'nClean** przez co najmniej 3 sekundy.
2. "▼" Dotykać przycisku **cappuccino** odpowiednią ilość razy, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt "Reset ustaw.".
3. Potwierdzić "ok" przyciskiem **latte macchiato**.
   Ustawienia fabryczne są aktywowane, pojawi się wybór języka.
4. Dotykać "▼" przycisku **cappuccino** odpowiednią ilość razy, aż na wyświetlaczu pojawi się żądany język.
5. Dotknąć "ok" przycisku **latte macchiato**, aby potwierdzić ustawienie.
   Urządzenie przepłukuje się i jest gotowe, gdy na wyświetlaczu widać napis "Wybierz napój".

Codzienna pielęgnacja i czyszczenie

Przy odpowiedniej konserwacji i czyszczeniu urządzenie długo zachowuje sprawność. W tym rozdziale opisany jest sposób prawidłowej konserwacji i czyszczenia urządzenia.

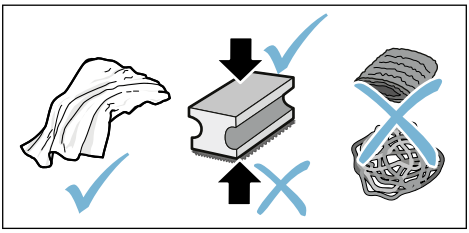
⚠ Ostrzeżenie
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

Środki czyszczące

Aby uniknąć uszkodzenia różnych powierzchni przez użycie nieodpowiedniego środka czyszczącego, należy przestrzegać poniższych wskazówek.

Nie używać

- ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
- szorstkich gąbek lub druciaków.



Wskazówki

- Nowe ściereczki gąbczaste mogą zawierać sole. Sole mogą powodować korozję nalotową stali szlachetnej. Nowe ściereczki przed użyciem dokładnie wypłukać.
- Pozostałości kamienia, kawy, mleka i roztworu czyszcząco-odkamieniającego należy zawsze od razu usuwać.Pod takimi pozostałościami może powstawać korozja.

Uwaga!
Nie wszystkie elementy urządzenia nadają się do mycia w zmywarce.

⟶ Rysunek **5** - **7**

Do mycia w zmywarce nie nadają się:
Pojemnik na wodę
Pokrywa zbiornika wody
Pokrywa zatrzymująca aromat
Zaparzacz
Pojemnik na skropliny

Do mycia w zmywarce nadają się:	
	Blacha ociekowa
	Kratka ociekowa
	Pojemnik na fusy
maks. 60°C	Pływak
	Spieniacz mleka
	Pokrywa spieniacza mleka

Czyszczenie urządzenia

1. Obudowę wycierać miękką, wilgotną ściereczką.
2. Panel obsługi czyścić ściereczką z mikrowłókna.
3. Po każdym pobraniu napoju wytrzeć w razie potrzeby wylot kawy.

Wskazówki

- Jeśli urządzenie jest włączane w stanie zimnym lub wyłączane po pobraniu kawy, przepłukuje się automatycznie. W ten sposób system czyści się samoczynnie.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (np. przez okres urlopu), należy dokładnie wyczyścić całe urządzenie, włącznie ze spieniaczem mleka i zaparzaczem.

Czyszczenie pojemnika na skropliny i pojemnika na fusy

⟶ Rysunek **5**

Wskazówka: Pojemnik na skropliny i na fusy należy codziennie opróżniać, aby zapobiec powstawaniu osadów.Przy częstym używaniu opróżniać od czasu do czasu, gdy staje się widoczny pływak albo jeżeli na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia wskazówka.

1. Otworzyć drzwiczki.
2. Wysunąć do przodu pojemnik na skropliny z pojemnikiem na fusy.
3. Zdjąć blachę ociekową z kratką ociekową.
4. Opróżnić i wyczyścić pojemnik na skropliny i pojemnik na fusy.
5. Wytrzeć wnętrze urządzenia (strefę pojemnika na skropliny).

Czyszczenie systemu spieniania mleka

⟶ Rysunek **6**

Spieniacz mleka powinien być czyszczony po każdym użyciu w celu usunięcia resztek mleka.

⚠ Ostrzeżenie
Niebezpieczeństwo oparzenia!
Spieniacz mleka nagrzewa się do wysokiej temperatury. Należy go chwytać tylko za uchwyt. Po użyciu przed pierwszym dotknięciem zaczekać, aż wystygnie.

1. Napełnić szklankę do połowy wodą i ustawić pod wylotem urządzenia.
2. Przesunąć spieniacz mleka do końca w dół.
3. Dotknąć przycisku **milk**, urządzenie czyści spieniacz mleka.
4. Przesunąć spieniacz mleka do góry i zaczekać, aż wystygnie.
5. Rozebrać spieniacz mleka na części i dokładnie wyczyścić.
6. Wysuszyć części, złożyć i ponownie zainstalować w urządzeniu.

Wskazówki

- Aby zatrzymać ten proces wcześniej, ponownie dotknąć przycisku **milk**.
- Wszystkie części spieniacza mleka należy myć w zmywarce do naczyń. Po umyciu dokładnie usunąć ze spieniacza mleka resztki środków myjących.

Czyszczenie zaparzacza

→ rys. 4, → rys. 5

Oprócz automatycznego płukania zaparzacz należy regularnie wyjmować i czyścić.

Uwaga!
Zaparzacz należy czyścić bez użycia płynu do mycia naczyń lub octu wzgl. środków zawierających kwasy i nie należy go myć w zmywarce do naczyń.

Wyjmowanie zaparzacza:
1. Wyłączyć urządzenie.
2. Otworzyć drzwiczki komory zaparzania.
3. Wyjąć pojemnik na fusy.
4. Nacisnąć do góry czerwoną dźwignię, chwycić zaparzacz za uchwyt i ostrożnie wyciągnąć do przodu.
5. Dokładnie umyć zaparzacz pod bieżącą, ciepłą wodą.
6. Dokładnie wyczyścić wnętrze urządzenia wilgotną ściereczką, w razie potrzeby usunąć resztki kawy.
7. Zaczekać, aż zaparzacz i wnętrze urządzenia wyschnie.

Zakładanie zaparzacza:
1. Chwytać zaparzacz za uchwyt.
2. Nacisnąć czerwoną dźwignię do góry, włożyć zaparzacz pod dźwignię i przesunąć do oporu do tyłu. Dźwignia musi się zablokować.
3. Ponownie włożyć pojemnik na fusy i zamknąć drzwiczki.

Ważne: Przy brakującym albo nieprawidłowo włożonym zaparzaczu lub pojemniku na skropliny drzwiczki nie dają się zamknąć.

Programy serwisowe

W określonych odstępach czasu, zależnych od twardości wody i intensywności użytkowania urządzenia, zaczyna świecić przycisk **calc'nClean**.Na wyświetlaczu pojawia się informacja “Konieczny Calc´nClean”.

Urządzenie należy niezwłocznie wyczyścić i odkamienić przy użyciu odpowiedniego programu.

Wskazówki

- **Ważne:** Jeżeli urządzenie nie zostanie odkamienione w odpowiednim czasie, może dojść do jego uszkodzenia.
  Ważne: Jeżeli urządzenie nie zostanie odkamienione i wyczyszczone w odpowiednim czasie, zostanie zablokowane.Na wyświetlaczu pojawia się komunikat “Urządzenie zablokowane” Jeżeli urządzenie zostało zablokowane, jego obsługa będzie możliwa dopiero po prawidłowym wykonaniu programu serwisowego.
- **Uwaga!** Przy każdym wykonywaniu programu serwisowego Calc'nClean stosować odkamieniacz oraz środek czyszczący zgodnie z instrukcją i przestrzegać (odpowiednich) zasad bezpieczeństwa.
- Nie pić cieczy.
- Do odkamieniania nigdy nie używać octu i kwasu cytrynowego ani środków wyprodukowanych na ich bazie.
- Do odkamieniania i czyszczenia stosować wyłącznie przeznaczone do tego celu tabletki.Zostały one wyprodukowane specjalnie dla tego ekspresu i można je nabyć za pośrednictwem serwisu.
  ⟶ *"Wyposażenie" na stronie 81*
- Nigdy nie umieszczać tabletek odkamieniających lub innych środków w komorze zaparzania.
- Nigdy nie przerywać programu serwisowego.
- Przed rozpoczęciem programu serwisowego wyjąć, wyczyścić i ponownie włożyć zaparzacz. Wyczyścić spieniacz mleka.
- Po zakończeniu programu serwisowego przetrzeć urządzenie miękką, wilgotną ściereczką, aby od razu usunąć pozostałości odkamieniacza. Pod takimi pozostałościami może powstawać korozja.
- Nowe ściereczki gąbczaste mogą zawierać sole. Sole mogą powodować korozję nalotową stali szlachetnej, tego rodzaju ściereczki należy więc przed użyciem starannie wypłukać.
- Jeżeli wykonywanie programu serwisowego zostanie przerwane np. wskutek przerwy w dostawie prądu, wykonać czynności opisane w punkcie 10 i następnych punktach rozdziału Calc´nClean.

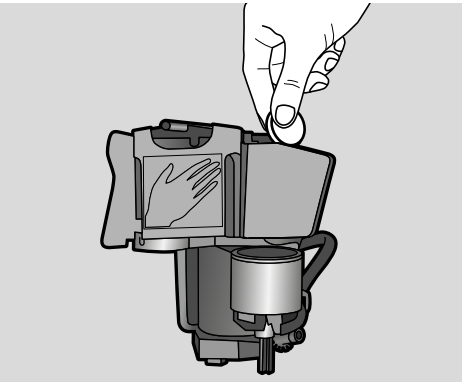
Uruchamianie programu Calc'nClean

Czas trwania: ok. 40 minut

1. Nacisnąć przycisk **calc'nClean** i przytrzymywać go przez ok. 5 sekund.

Świeci symbol .

2. Otworzyć drzwiczki, opróżnić i wyczyścić pojemnik na skropliny i pojemnik na fusy.
3. Wyjąć i wyczyścić zaparzacz.
4. Wrzucić jedną tabletkę czyszczącą Siemens do zaparzacza i zainstalować zaparzacz.



5. Ponownie włożyć pojemnik na skropliny oraz pojemnik na fusy i zamknąć drzwiczki.

Świeci symbol .

6. Wyjąć filtr wody (jeżeli jest założony).
7. Wlać do pustego pojemnika na wodę letnią wodę do poziomu znacznika 0,5 l i rozpuścić w tej wodzie jedną tabletkę odkamieniającą Siemens.
8. Ponownie założyć pojemnik na wodę i podstawić pod wylot duże naczynie (o pojemności ok. 1 litra).
9. **calc'nClean** miga, dotknąć **calc'nClean**.

Uruchamia się program, urządzenie jest czyszczone i odkamieniane. Pulsuje **calc'nClean**.Trwa to ok. 20 minut.
Świeci symbol .

10. Opróżnić naczynie, otworzyć drzwiczki, opróżnić i ponownie włożyć pojemnik na skropliny.
11. Zamknąć drzwiczki i podstawić naczynie pod wylot.

Świeci symbol .

12. Wyczyścić pojemnik na wodę i z powrotem włożyć filtr wody (jeżeli był wyjmowany).
    → Rysunek **7**
13. Napełnić pojemnik świeżą wodą niegazowaną do poziomu znacznika "max", ponownie podstawić naczynie pod wylot.
14. **calc'nClean** miga, dotknąć **calc'nClean**.

Uruchamia się program, urządzenie jest czyszczone i płukane. Pulsuje **calc'nClean**. Trwa to ok. 20 minut.
Świeci symbol .

15. Opróżnić i wyczyścić pojemnik na skropliny i pojemnik na fusy, włożyć oba ponownie.

Program jest zakończony. Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.

Co robić w razie usterki?

Przyczynami wystąpienia usterek są często drobiazgi. Przed wezwaniem serwisu należy przy pomocy tabeli spróbować usunąć usterkę we własnym zakresie.

Proszę przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podane na początku niniejszej instrukcji.

Tabela usterek

Problem	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie przestało reagować.	Usterka w urządzeniu.	Odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego, odczekać 5 sekund, ponownie podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.
Występują duże różnice w jakości kawy lub pianki mlecznej.	Urządzenie jest zakamienione.	Odkamienić urządzenie zgodnie z instrukcją.
Nie jest osiągana ustawiona indywidualnie ilość napojów, kawa spływa tylko kroplami albo nie spływa wcale	Zbyt drobny stopień zmielenia.	Ustawić grubszy stopień zmielenia.
	Urządzenie jest silnie zakamienione.	Odkamienić urządzenie zgodnie z instrukcją.
	W filtrze wody znajduje się powietrze.	Zanurzyć filtr wody w wodzie i przytrzymywać go, aż przestaną się z niego wydobywać pęcherzyki powietrza, ponownie założyć filtr.
Wypływa tylko woda, brak kawy.	Urządzenie nie rozpoznaje pustego pojemnika na kawę ziarnistą.	Wsypać kawę ziarnistą **Wskazówka:** przy następnych parzeniach urządzenie ustawi się na kawę ziarnistą.
	Zatkana komora na kawę w jednostce zaparzania.	Wyczyścić zaparzacz. ⟶ *"Czyszczenie zaparzacza" na stronie 93*
	Ziarna kawy nie wpadają do młynka (zbyt oleiste ziarna).	Lekko postukać w pojemnik na kawę ziarnistą.Jeżeli to możliwe, zmienić gatunek kawy. Przetrzeć pusty pojemnik na kawę ziarnistą suchą ściereczką.
Kawa nie ma kremowej pianki.	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Używać kawy z większą ilością ziaren Robusty.
	Kawa ziarnista nie jest świeżo palona.	Użyć świeżej kawy ziarnistej.
	Stopień zmielenia nie jest dostosowany do ziaren kawy.	Ustawić drobniejszy stopień zmielenia.

Kawa jest za „kwaśna".	Został ustawiony zbyt gruby stopień zmielenia.	Ustawić drobniejszy stopień zmielenia.
	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Użyć ciemniej palonej kawy.
Kawa jest za "gorzka".	Został ustawiony zbyt drobny stopień zmielenia.	Ustawić grubszy stopień zmielenia.
	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Zmienić gatunek kawy.
Kawa smakuje jak „przypalona".	Został ustawiony zbyt drobny stopień zmielenia	Ustawić grubszy stopień zmielenia.
	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Zmienić gatunek kawy.
Mleko i/lub napoje mieszane są za gorące. Za gruba pianka mleczna, głośny odgłos ssania.	Za mało mleka w szklance lub filiżance.	Użyć więcej mleka lub dostosować czas spieniania.
Mleko i/lub napoje mieszane są za zimne.	Za dużo mleka w szklance lub filiżance.	Użyć mniej mleka lub dostosować czas spieniania.
Nie wypływa mleko względnie spienione mleko.	Spieniacz mleka jest brudny. Spieniacz mleka nie zanurza się w mleku.	Umyć zmywacz mleka w zmywarce do naczyń. ⟶ *"Czyszczenie systemu spieniania mleka" na stronie 92* Użyć więcej mleka, sprawdzić, czy spieniacz mleka zanurza się w mleku. Przesunąć wylot do końca w dół.
Filtr wody nie trzyma się w pojemniku.	Filtr wody jest zamontowany nieprawidłowo.	Trzymać filtr wody tak długo zanurzony w wodzie, aż przestaną wydobywać się pęcherzyki powietrza, z powrotem zainstalować filtr. Docisnąć równo filtr wody do gniazda w pojemniku.
Krople wody na wewnętrznym dnie urządzenia przy wyjętym pojemniku na skropliny.	Pojemnik na skropliny został wyjęty za wcześnie.	Pojemnik na skropliny wyjmować dopiero kilka sekund po pobraniu ostatniego napoju.
Nie można wyjąć zaparzacza.	Zaparzacz nie znajduje się w pozycji umożliwiającej jego wyjęcie (np. aktywna jest ochrona przed zamarzaniem).	Ponownie włączyć urządzenie.
Nie można obsługiwać urządzenia, zmieniają się wskazania wyświetlacza.	Aktywny jest tryb demonstracyjny urządzenia.	Nacisnąć przycisk ⏻ i przytrzymywać go przez co najmniej 5 sekund, aby wyłączyć tryb demonstracyjny.
Nie zaczyna pracować młynek.	Urządzenie jest za gorące.	Zaczekać 1 godzinę, aż urządzenie ostygnie.

Na wyświetlaczu widać wskazówkę “Zamknij drzwiczki”, mimo że drzwiczki są zamknięte.	Drzwiczki nie są domknięte.	Docisnąć drzwiczki.
	Urządzenie jest za gorące.	Zaczekać 1 godzinę, aż urządzenie ostygnie.
Wskazówka na wyświetlaczu: “Opróżnij tacę ociekową”, mimo że pojemnik na skropliny jest pusty - co robić?	Wyłączone urządzenie nie rozpoznaje opróżnienia.	Wyjąć i ponownie założyć pojemnik na skropliny przy włączonym urządzeniu.
Na wyświetlaczu widać wskazówkę “Uzup. zbiornik na wodę”, mimo, że pojemnik ten jest pełen.	Nieprawidłowo zainstalowany pojemnik na wodę.	Poprawnie zainstalować pojemnik na wodę.
	Woda gazowana w pojemniku na wodę.	Napełnić pojemnik na wodę świeżą wodą z kranu.
	Zakleszczony pływak w pojemniku na wodę.	Wyjąć i dokładnie wyczyścić pojemnik na wodę.
	Nowy filtr wody nie został przepłukany zgodnie z instrukcją.	Przepłukać filtr wody zgodnie z instrukcją i zainstalować.
	W filtrze wody znajduje się powietrze.	Zanurzyć filtr wody (z otworem skierowanym do góry) w wodzie i przytrzymywać go, aż przestaną się z niego wydobywać pęcherzyki powietrza, ponownie założyć filtr. ⟶ *"Zakładanie lub wymiana filtra wody" na stronie 87*
	Stary filtr wody.	Zainstalować nowy filtr wody.
Na wyświetlaczu widać wskazówkę “Uzup. zbiornik na wodę” i migają diody LED.	Brak pojemnika na wodę lub nieprawidłowo zainstalowany pojemnik na wodę.	Poprawnie zainstalować pojemnik na wodę.
	Suchy układ przewodów urządzenia.	Napełnić pojemnik na wodę świeżą wodą z kranu. Nie wlewać wody gazowanej.
	W filtrze wody znajduje się powietrze.	Zanurzyć filtr wody (z otworem skierowanym do góry) w wodzie i przytrzymywać go, aż przestaną się z niego wydobywać pęcherzyki powietrza, ponownie założyć filtr.
Wyświetlacz pokazuje „Wyczyść jedn. zaparzającą“.	Zabrudzony zaparzacz.	Wyczyścić zaparzacz.
	Utrudniony ruch mechanizmu zaparzacza.	Wyczyścić zaparzacz. ⟶ *"Codzienna pielęgnacja i czyszczenie" na stronie 91*

Na wyświetlaczu widać wskazówkę “Nieprawidłowe napięcie”.	Nieprawidłowe napięcie domowej instalacji elektrycznej.	Podłączać urządzenie tylko do sieci elektrycznej o napięciu 220-240 V.
Na wyświetlaczu widać wskazówkę “Urządz. zbyt zimne”.	Za niska temperatura otoczenia.	Użytkować urządzenie w temperaturach > 5°C.
Na wyświetlaczu widać wskazówkę “Uruchom ponownie”, migają diody LED.	Bardzo zanieczyszczony zaparzacz, albo nie można wyjąć zaparzacza.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie, jeżeli to możliwe, wyczyścić zaparzacz.
Na wyświetlaczu widać wskazówkę “Uruchom ponownie”, nie świeci żadna z diod LED.	Usterka w urządzeniu.	Ponownie uruchomić urządzenie.

Jeśli problemu nie można rozwiązać, należy się koniecznie skontaktować z infolinią!
Numery telefonów znajdują się na ostatnich stronach instrukcji

Serwis

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne (napięcie - częstotliwość)	220–240 V ~, 50 / 60 Hz
Pobór mocy	1300 W
Maksymalne ciśnienie pompy, statyczne	15 bar
Maksymalna pojemność pojemnika na wodę (bez filtra)	1,3 l
Maksymalna pojemność zbiornika na ziarna kawy	≈ 250 g
Długość przewodu sieciowego	100 cm
Wymiary (wys. x szer. x głęb.)	37,3 x 24,9 x 42,8 cm
Ciężar pustego urządzenia	ok. 8-9 kg
Rodzaj młynka	Ceramika i stal

Numer produktu (E-Nr.) i data produkcji (FD)

Pracownikowi serwisu należy podać numer produktu (E-Nr) oraz datę produkcji (FD) urządzenia, aby mógł on udzielić kompetentnej pomocy. Numery znajdują się na tabliczce znamionowej 9. (⟶ Rysunek **2**)

Można tu wpisać dane urządzenia i numer telefonu serwisu, aby w razie konieczności móc szybko je odnaleźć.

E-Nr.	**FD-Nr.**

Serwis ☎

Na ostatniej stronie tej instrukcji są umieszczone dane kontaktowe do serwisu we wszystkich krajach.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyinych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

Оглавление


Применение по назначению . . 124


Важные правила техники безопасности 124


Охрана окружающей среды . . 126

Экономия электроэнергии 126
Правильная утилизация упаковки . . 126


Знакомство с прибором 127

Комплектация 127
Конструкция и компоненты 127
Элементы управления 128


Принадлежности 129


Перед первым использованием 130

Установка и подключение прибора. 130
Начало работы с прибором 130


Управление бытовым прибором 132

Приготовление кофейного напитка из свежемолотых кофейных зёрен 132
Приготовление напитков с молоком 132
Изменение установок для напитков 133
Фильтр для воды 135
Защита от замерзания 135


Установки 136

Автоматическое отключение 136
Включение и выключение звукового сигнала 136
Установка языка 136
Установка жесткости воды 137
Возврат к заводским настройкам . . 137


Ежедневный уход и очистка . 138

Чистящее средство 138
Очистка прибора 139
Очистка поддона и емкости для кофейной гущи 139
Очистка системы подачи молока . . . 139
Очистка заварочного блока 140


Сервисные программы 141

Запуск программы Calc'nClean 142


Что делать в случае неисправности? 143


Служба сервиса 146

Технические характеристики 146
Номер E и номер FD 146
Условия гарантийного обслуживания 146

Применение по назначению

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования и в бытовых условиях.

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря.

Важные правила техники безопасности

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования. Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с прибором. Детей младше 8 лет нельзя подпускать к прибору и шнуру питания; им нельзя пользоваться прибором. Детям запрещено играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям запрещается; это разрешено детям старше 8 лет и под наблюдением взрослых.

⚠Предупреждение
Опасность поражения электрическим током!

- Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь в том, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям.
- При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на типовой табличке. Если кабель для подключения прибора к сети будет поврежден, он должен быть заменен сервисной службой.
- Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. В случае неисправности сразу же выньте штекер из розетки или выключите сетевое напряжение.
- Из соображений безопасности прибор подлежит ремонту исключительно только нашей сервисной службой.
- Запрещается погружать в воду прибор или сетевой кабель.

⚠Предупреждение
Опасность, связанная с магнитным полем!
Прибор содержит постоянный магнит, который может воздействовать на электронные имплантанты, например, кардиостимуляторы и инсулиновые помпы. При наличии в организме электронного имплантанта нельзя приближаться к прибору и вынутому резервуару для воды ближе, чем на 10 см.

⚠Предупреждение
Опасность удушья!!
Не разрешайте детям играть с упаковкой. Храните мелкие детали в надежном месте, так как ребенок может их проглотить.

⚠Предупреждение
Опасность ожога!!

- Система подачи молока становится очень горячей. После использования сначала дождитесь охлаждения системы, прежде чем браться за неё.
- После работы прибора его поверхности, например, подогревателя чашек в течение некоторого времени могут оставаться горячими.

⚠ Предупреждение
Опасность травмирования!
- Неправильное применение прибора может привести к травмам.
- Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки.

Охрана окружающей среды

Экономия электроэнергии

- Если прибором не пользуются, его нужно выключить.
- Установить интервал для автоматического отключения на минимальное значение.
- По возможности не прерывайте процесс приготовления кофе или молочной пены. Преждевременное прерывание процесса приготовления кофе или молочной пены приводит к увеличению расхода энергии и ускоренному скоплению остатков воды в поддоне.
- Регулярно выполняйте меры по удалению накипи, чтобы предотвратить ее образование. Накипь приводит к увеличению расхода электроэнергии.

Правильная утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку с соблюдением правил экологической безопасности.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Информацию о существующих методах утилизации можно получить в специализированной торговой организации.

Знакомство с прибором

В данной главе описаны комплект поставки, сборка и составные части прибора. Кроме того, представлены различные элементы управления.

Указание: В зависимости от типа прибора возможны расхождения в цвете и некоторые незначительные отклонения от данного описания.

О пользовании данной инструкции по эксплуатации:
В начале инструкции по эксплуатации имеются разворачиваемые страницы. Иллюстрации обозначены номерами, на которое содержатся ссылки в тексте инструкции по эксплуатации.
Пример: ⟶ рис. **1**

Комплектация

⟶ Рис. **1**

- A Автоматическая кофемашина
- B Индикаторная полоска для определения жесткости воды
- C Инструкция по эксплуатации
- D Капучинатор

Конструкция и компоненты

⟶ Рис. **2**

- 1 Кнопка включения / выключения (режим ожидания)
- 2 Дисплей
- 3 Панель управления
- 4 Ручка капучинатора
- 5 Регулируемый по высоте диспенсер для кофе
- 6 Регулируемый по высоте капучинатор (держатель, вспениватель, крышка)
- 7 Поддон (емкость для кофейной гущи, решетка, лоток для сбора капель, поплавок)
- 8 Дверца кипятильника
- 9 Типовая табличка
- 10 Заварочный блок
- 11 Крышка, сохраняющая аромат
- 12 Емкость для кофейных зерен
- 13 Поворотный переключатель для настройки степени помола
- 14 Крышка резервуара для воды
- 15 Резервуар для воды
- 16 Подогреватель чашек

Элементы управления

Касанием поля можно, например, выбрать напиток, начать его розлив или установить крепость кофе.

Кнопка	Значение
	Включение и выключение прибора При включении и выключении прибора производится его автоматическая промывка. Прибор не производит промывку, если: ■ в момент включения прибор еще горячий; ■ перед выключением кофе не готовился. Прибор готов к работе, если на панели управления горят светодиоды кнопок для выбора напитков. Прибор оснащен функцией автоматического отключения. ⟶ *"Настройка автоматического отключения" на страница 136*
espresso	Приготовление Espresso
caffe crema	Приготовление Caffe crema или навигация на дисплее "<" (обратно без сохранения).
cappuccino	Приготовление капучино или навигация на дисплее "▼" (навигация вниз).
latte macchiato	Приготовление латте макиато или навигация на дисплее "ok" (подтверждение и сохранение).
milk	Вспенивание молока
∅∅∅	Крепость кофе Изменение крепости кофе ⟶ *"Изменение установок для напитка" на страница 133*
calc'nClean	Запуск сервисной программы Мигает, если нужно выполнить сервисную программу.⟶ *"Сервисная программа Calc´nClean" на страница 142*
	Приготовление 2 Espresso или 2 Caffe crema одновременно. Поставьте чашки рядом под диспенсер для кофе.⟶ *"Управление бытовым прибором" на страница 132*
	Автоматическая кофемашина оснащена подогревателем чашек, который можно включить или выключить вручную кнопкой. Если подогреватель чашек включен, кнопка светится. ⚠ **Предупреждение** **Опасность ожога!** Подогреватель чашек сильно нагревается! **Указание:** Для оптимального подогрева установите чашки дном на подогреватель.

Индикация	
	Загорается, если нужно залить воду в резервуар для воды, если отсутствует резервуар для воды или нужно заменить фильтр для воды. На дисплее появляется сообщение.
	Горит, если требуется опорожнить поддоны. Мигает, если дверца кипятильника открыта.
	
горит	готов к работе, можно выбрать режим
пульсирует	идет процесс приготовления
мигает	ожидание команды управления, например, при calc'nClean
выкл.	отсутствует

Дисплей

На дисплее 2 отображаются выбранные напитки, настройки и их возможности, а также сообщения о режиме работы прибора.

На дисплее появляются также запросы к выполнению действий.

Отдельные этапы действий отображаются на дисплее.

После выполнения нужного действия, например, «Наполнить емк. для воды» соответствующее сообщение исчезает с дисплея.

Принадлежности

Следующие принадлежности можно приобрести в торговой сети и через нашу сервисную службу:

Принадлежности	Номер для заказа	
	Торговая сеть	Сервисная служба
Таблетки для очистки	TZ80001	00311807
Таблетки для удаления накипи	TZ80002	00576693
Фильтр для воды	TZ70003	00575491
Набор для ухода за прибором	TZ80004	00576330

Контактные данные сервисной службы для всех стран приведены на последних страницах этой инструкции.

Перед первым использованием

В данной главе описан ввод в действие прибора.

Указание: Используйте прибор только в помещениях с положительными температурами. Если транспортировка или хранение прибора производились при температурах ниже 0 °C, включать прибор можно не менее чем через 3 часа.

Установка и подключение прибора

1. Снимите имеющиеся защитные пленки.
2. Поставьте прибор на ровную и достаточно прочную для его массы водостойкую поверхность.
3. Подсоедините прибор посредством сетевого штекера к установленной в соответствии с предписаниями розетке с защитным контактом.

Указание: После каждого подключения выждите некоторое время (прибл. 5 секунд).

Начало работы с прибором

Установка капучинатора

→ Рис. **3**

1. Выньте части капучинатора из пакета.
2. Выполните сборку капучинатора.
3. Установите капучинатор спереди на приборе.

Наполнение емкости для кофейных зерен

В приборе можно приготавливать кофейные напитки из кофейных зерен.

1. Откройте крышку 11 емкости для кофейных зерен 12.
2. Загрузите кофейные зерна.
3. Снова закройте крышку.

Указания

- При использовании кофейных зерен выполняется их свежий помол для каждой варки.
- Храните кофейные зерна в прохладном месте и в закрытых емкостях для оптимального сохранения их качества.
- В емкости для кофейных зерен кофейные зерна можно хранить в течение нескольких дней без потери аромата.

Наполнение резервуара для воды

Важно: Ежедневно заливайте в резервуар для воды свежую холодную воду без углекислоты. Перед эксплуатацией прибора проверьте, достаточно ли наполнен резервуар для воды.

1. Снимите крышку резервуара для воды.
2. Поднимите за ручку резервуар для воды.
3. Залейте воду в резервуар для воды до отметки «max».
4. Вставьте резервуар для воды прямо в держатель и установите крышку резервуара для воды.

Установка языка

1. Включите прибор кнопкой ⏻.
   На дисплее появится предварительно настроенный язык.
2. “▼” Прикасайтесь к кнопке **cappuccino**, пока на дисплее не появится нужный язык.
3. “ok” Коснитесь кнопки **latte macchiato** для подтверждения выбранной установки.

Прибор промывается и готов к работе, когда на дисплее появится «Выберите напиток».

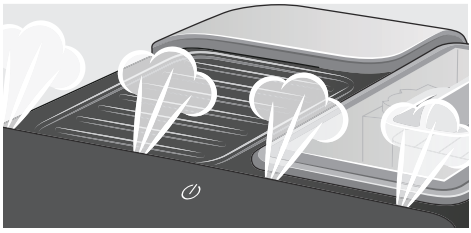
Указания

- Выбор языка автоматически появляется на дисплее только при первом включении.
- Язык можно изменить в любое время. ⟶ *"Установки" на страница 136*

Общие указания

На заводе-изготовителе запрограммированы стандартные настройки, обеспечивающие оптимальный режим работы автоматической кофеварки.

- По истечении заданного времени прибор автоматически выключается.
- При касании любой кнопки раздается звуковой сигнал, который можно выключить.⟶ *"Установки" на страница 136*
- При первом использовании прибора, после выполнения сервисной программы или после длительного перерыва в работе аромат напитка в первой чашке не раскрывается в полной мере, и этот напиток пить не рекомендуется.
- После начала работы прибора мелкопористая, кремообразная консистенция пены достигается только после приготовления нескольких чашек.
- При длительном использовании является нормальным, что на вентиляционных отверстиях образуются капельки воды.
- Выход пара обусловлен конструкцией прибора и не является неисправностью.



Перед тем, как начать пользоваться новым прибором, проверьте и установите жесткость воды.⟶ *"Установки" на страница 136*

Управление бытовым прибором

В данной главе описано приготовление кофейных и молочных напитков. Описаны также установки прибора, использование фильтра для воды, изменение степени помола, а также защита от замерзания.

Указание: Свежеприготовленные напитки могут быть очень горячими.

Приготовление кофейного напитка из свежемолотых кофейных зёрен

Вы можете выбрать Espresso или Caffe crema. ⟶ *"Приготовление напитков с молоком" на страница 132*

Прибор включен. Резервуар для воды и емкость для кофейных зерен наполнены.

1. Поставьте чашку под диспенсер.
2. Коснувшись несколько раз ∅∅∅, установите нужную крепость кофе.
3. Коснитесь кнопки **espresso** или **caffe crema**.

Кофеварка сварит кофе и затем нальет его в чашку.

Указание: Чтобы преждевременно закончить приготовление напитка, снова коснитесь **espresso** или **caffe crema**.

Приготовление напитков с молоком

В данном приборе имеется капучинатор. Вы можете приготовить кофейные напитки с молоком или вспенить молоко.

Указание: Засохшие остатки молока удалять сложно, поэтому обязательно очистить.⟶ *"Ежедневный уход и очистка" на страница 138*

⚠ Предупреждение
Опасность ожога!
Капучинатор сильно нагревается. Беритесь только за ручку. После использования, прежде чем прикасаться, дождитесь охлаждения.

Кофейные напитки с молоком

Вы можете выбрать капучино или латте макиато. При этом примите во внимание положение диспенсера и капучинатора.



Прибор включен. Резервуар для воды и емкость для кофейных зерен наполнены.
Капучинатор установлен.

1. Налейте в большую чашку или большой стакан прибл. 100 мл молока для капучино и прибл. 150 мл молока для латте макиато.
2. Поставьте чашку или стакан под диспенсер.
3. Опустите диспенсер для кофе и капучинатор до упора вниз.
4. Коснувшись несколько раз ∅∅∅, установите нужную крепость кофе.
5. Коснитесь кнопки **cappuccino** или **latte macchiato**.

Сначала вспенивается молоко в чашке или стакане. Затем заваривается кофе и разливается в чашку или стакан.

Указание: Чтобы преждевременно закончить данный этап приготовления напитка, снова коснитесь **cappuccino** или **latte macchiato**.

Вспенивание молока

Прибор включен. Резервуар наполнен. Капучинатор установлен.

1. Налейте в большую чашку или большой стакан прибл. 100 мл молока.
2. Поставьте чашку или стакан под диспенсер.
3. Опустите диспенсер для кофе и капучинатор до упора вниз.
4. Коснитесь кнопки **milk**. Прибор вспенивает молоко.

Указание: Чтобы преждевременно закончить процесс, снова коснитесь **milk**.

Изменение установок для напитков

Приготовление двух чашек сразу

Перед тем, как разлить напиток, можно установить розлив двух чашек сразу.

Функция включается и выключается касанием .

На дисплее загорается на 5 секунд «Двойная чашка вкл.» или «Двойная чашка выкл.».

Функция двойной чашки возможна только для **espresso** и **caffe crema**, при этом кнопки светятся. Пока включена функция двойной чашки, приготовление других напитков невозможно.

Указания

- Напитки приготавливаются в два этапа (два процесса смалывания кофе). Подождите, пока процесс полностью не закончится.
- Если в течение 90 секунд ни одна кнопка не будет нажата, прибор автоматически переходит в режим «Двойная чашка выкл.».

Крепость кофе

Перед тем, как разлить напиток, можно установить крепость кофе.

Для этого, коснувшись , выберите нужную крепость.

	очень слаб.
	слабый
	нормальн.
	крепкий
	очень крепкий
только для TI305:	
	aromaIntense

Указание: Установленная крепость кофе действительна для всех кофейных напитков.

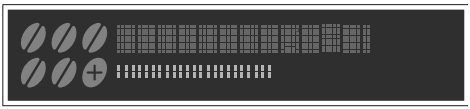
Количество напитка

Вы можете изменить количество приготавливаемого напитка.

Удерживайте нажатой **espresso** или **caffe crema** в течение 3 секунд.

Идет приготовление напитка, выбранная кнопка мигает.

Процесс отображается на дисплее.



После того, как будет достигнуто нужное количество напитка, коснитесь кнопки, чтобы прекратить процесс. Установленное заново количество напитка реализуется, только начиная со следующего приготовления напитка.

Указание: Можно установить количество напитка для Espresso (25 - 60 мл) или Caffe crema (80 - 200 мл). Всегда приготавливается минимальное количество, Espresso прибл. 25 мл и Caffe crema прибл. 80 мл.

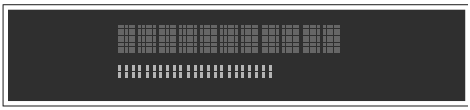
Длительность вспенивания

Вы можете изменить длительность вспенивания напитка.

Удерживайте нажатой **cappuccino**, **latte macchiato** или **milk** в течение 3 секунд.

Молоко вспенивается, выбранная кнопка мигает.

Процесс отображается на дисплее.



После того, как нужная длительность вспенивания будет достигнута, коснитесь кнопки, чтобы прекратить процесс.

Указание: Установка длительности вспенивания не влияет на количество кофе.

Установка степени помола

Данный прибор оборудован регулируемой кофемолкой. Это позволяет индивидуально изменять степень помола кофе.

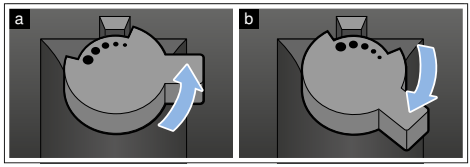
⚠ Предупреждение
Опасность травмирования!
Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки.

Внимание!

Возможны повреждения прибора! Степень помола можно регулировать только при работающей кофемолке!

При работающей кофемолке установите поворотным переключателем 13 степень помола.

- Тонкий помол: вращение против часовой стрелки. (Рис. a)
- Более грубый помол: вращение по часовой стрелке. (Рис. b)



Указания

- Изменение настройки будет заметно лишь начиная со второй чашки кофе.
- Для темных жареных кофейных зерен выберите более мелкий помол, для более светлых зерен – более крупный помол.

Фильтр для воды

→ Рис. 7

Фильтр для воды замедляет образование накипи, уменьшает загрязнение воды и улучшает вкус кофе. Фильтры для воды можно приобрести в магазинах или через сервисную службу.

Установка или замена фильтра для воды

Перед использованием нового фильтра для воды его нужно промыть.

Прибор включен. Резервуар наполнен.

1. Удерживайте нажатыми ⌀⌀⌀ и **calc'nClean** минимум 3 секунды.
2. "▼" Касайтесь кнопки **cappuccino**, пока на дисплее не появится «Жестк. воды».
3. Посредством "ok" подтвердите кнопку **latte macchiato**.
4. "▼" Касайтесь кнопки **cappuccino**, пока на дисплее не появится «Фильтр воды».
5. Посредством "ok" подтвердите кнопку **latte macchiato**.

На дисплее появится «Фильтр акт.»..

6. Погрузите фильтр для воды (отверстием вверх) в наполненный водой контейнер и оставьте в нем, пока не прекратится выход пузырьков воздуха.
   → Рис. 7
7. После этого прочно вставьте фильтр для воды в пустой резервуар для воды.
8. Залейте воду в резервуар для воды до отметки «max».
9. Подставьте емкость объемом минимум 1,0 л под диспенсер.
10. "ok" Коснитесь кнопки **latte macchiato**, чтобы сохранить установку и запустить процесс промывки.
11. "<" Коснитесь кнопки **caffe crema**, чтобы выйти из меню.
12. По окончании опорожните емкость. Прибор снова готов к работе.

Извлечение фильтра для воды

Если фильтр для воды вынут и новый фильтр для воды не вставлен, установите жесткость воды, как описано в главе «Установка жесткости воды».

Защита от замерзания

Чтобы избежать повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения, приборы необходимо предварительно полностью опорожнять.

Информация. Прибор должен быть готов к работе, резервуар для воды наполнен.

1. Поставьте под диспенсер капучинатора емкость большого размера и опустите вниз капучинатор.
2. Удерживайте нажатой кнопку **milk** минимум 5 секунд.
   Светодиод кнопки мигает, выполняется разогрев прибора.
3. Как только из капучинатора начнет выходить пар, снимите резервуар для воды.
4. Выполняется процесс пропаривания прибора. Дождитесь появления индикации «Емкость для воды пуста».
5. Кнопкой ⏻ выключите прибор.
6. Опорожнив резервуар для воды и поддон, тщательно очистите прибор.

Теперь можно транспортировать прибор или установить его на хранение.

Указание: Заварочный блок заблокирован и не вынимается.

Установки

В приборе выполнены различные заводские настройки. Настройки прибора можно регулировать индивидуально.

Указание: Если в течение 90 секунд ни одна из кнопок не будет нажата, прибор переходит в режим выбора напитка без сохранения настроек. Сохраненные до этого настройки не меняются.

Можно выполнить следующие настройки.

Автоматическое отключение

По истечении определенного времени после последнего касания кнопки прибор автоматически выключается. Это время можно установить, причем возможна установка от 15 минут до 4 часов.

1. Удерживайте нажатыми ⌀⌀⌀ и **calc'nClean** минимум 3 секунды.
2. "▼" Касайтесь кнопки **cappuccino**, пока на дисплее не появится «Авт. ожидание».
3. Посредством "ok" подтвердите кнопку **latte macchiato**. Задействованы заводские настройки, появляется окно выбора языка.
4. "▼" Коснитесь кнопки **cappuccino** и установите время. Возможны следующие настройки:
   - через 15 мин.
   - через 30 мин. (заводская установка)
   - через 1 час
   - через 2 часа
   - через 4 часа
5. Посредством "ok" подтвердите кнопку **latte macchiato**. Задействованы заводские настройки, появляется окно выбора языка.
6. "<" Коснитесь кнопки **caffe crema**, чтобы выйти из меню.

Включение и выключение звукового сигнала

При нажатии любой кнопки раздается звуковой сигнал.

Его можно включить или выключить.

1. Удерживайте нажатыми ⌀⌀⌀ и **calc'nClean** минимум 3 секунды.
2. "▼" Касайтесь кнопки **cappuccino**, пока на дисплее не появится «Звук».
3. Посредством "ok" подтвердите кнопку **latte macchiato**. Задействованы заводские настройки, появляется окно выбора языка.
4. "▼" Коснитесь кнопки **cappuccino** и выберите «Звук вкл.» или «Звук выкл.».
5. Посредством "ok" подтвердите кнопку **latte macchiato**. Задействованы заводские настройки, появляется окно выбора языка.
6. "<" Коснитесь кнопки **caffe crema**, чтобы выйти из меню.

Установка языка

1. Удерживайте нажатыми ⌀⌀⌀ и **calc'nClean** минимум 3 секунды.
2. "▼" Касайтесь кнопки **cappuccino**, пока на дисплее не появится «Язык».
3. Посредством "ok" подтвердите кнопку **latte macchiato**. Задействованы заводские настройки, появляется окно выбора языка.
4. "▼" Коснитесь кнопки **cappuccino** и установите нужный язык.
5. Посредством "ok" подтвердите кнопку **latte macchiato**. Задействованы заводские настройки, появляется окно выбора языка.
6. "<" Коснитесь кнопки **caffe crema**, чтобы выйти из меню.

Установка жесткости воды

Правильная настройка жесткости воды важна для своевременного напоминания о необходимости удаления накипи. Предварительно установлен режим жесткости воды 4. Жесткость воды можно узнать в местной водоснабжающей организации или определить при помощи прилагаемой индикаторной полоски.

1. На короткое время погрузите прилагаемую индикаторную полоску в свежую водопроводную воду и спустя минуту проверьте результат. Количество окрашенных полей на индикаторной полоске показывает степень жесткости воды.
2. Удерживайте нажатыми ⌀⌀⌀ и **calc'nClean** минимум 3 секунды.
3. "▼" Касайтесь кнопки **cappuccino**, пока на дисплее не появится «Жестк. воды».
4. "ok" Коснитесь кнопки **latte macchiato** и подтвердите.
5. "▼" Коснитесь кнопки **cappuccino** и установите жесткость воды. Возможны следующие настройки:
   - Жестк. воды 1
   - Жестк. воды 2
   - Жестк. воды 3
   - Жест. воды 4 (заводская установка)
   - Фильтр воды (если вставлен)
   - Умягчит. H2O (установка при наличии устройства для смягчения воды)
6. "ok" Коснитесь кнопки **latte macchiato**, чтобы сохранить установку.
7. "<" Коснитесь кнопки **caffe crema**, чтобы выйти из меню.

В таблице представлено соответствие режимов различным степеням жесткости воды:

Режим	Степень жесткости воды	
	Немецкая шкала (°dH)	Французская шкала (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Последующее изменение жесткости воды возможно в любой момент.

Указание: При использовании фильтра для воды (см. главу «Принадлежности») выполните следующее ⟶ *"Фильтр для воды" на странице 135*.

Возврат к заводским настройкам

Восстанавливаются заводские настройки, собственные установки теряются.

1. Удерживайте нажатыми ⌀⌀⌀ и **calc'nClean** минимум 3 секунды.
2. "▼" Касайтесь кнопки **cappuccino**, пока на дисплее не появится «Зав.настройки».
3. Посредством "ok" подтвердите кнопку **latte macchiato**. Задействованы заводские настройки, появляется окно выбора языка.
4. "▼" Прикасайтесь к кнопке **cappuccino**, пока на дисплее не появится нужный язык.
5. "ok" Коснитесь кнопки **latte macchiato** для подтверждения выбранной установки. Прибор промывается и готов к работе после того, как на дисплее появится «Выбрать напиток».

Ежедневный уход и очистка

При тщательном уходе и очистке ваш прибор надолго сохранит свою функциональность. В данной главе описаны правильный уход за прибором и его очистка.

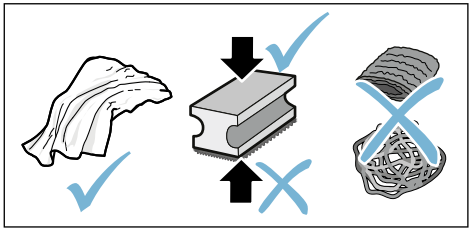
⚠ Предупреждение
Опасность поражения электрическим током!
Перед очисткой отсоединить сетевой кабель от сети. Запрещается погружать прибор в воду. Не используйте паровые очистители.

Чистящее средство

Чтобы не допустить повреждения различных поверхностей в результате использования неподходящих чистящих средств, соблюдайте следующие указания.

Не используйте

- едкие или абразивные чистящие средства,
- чистящие средства, содержащие спирт,
- жесткие мочалки и губки.



Указания
- В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях. Новые губки для мытья посуды тщательно вымойте перед использованием.
- Остатки накипи, кофе, молока, моющих средств и раствора для удаления накипи удаляйте немедленно. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии.

Внимание!
Не все части прибора разрешается мыть в посудомоечной машине.

⟶ Рис. 5 - 7

Не пригодны для мытья в посудомоечной машине:	
	Резервуар для воды
	Крышка резервуара для воды
	Крышка, сохраняющая аромат
	Заварочный блок
	Поддон

Пригодны для мытья в посудомоечной машине:	
	Лоток для сбора капель
	Решетка
	Емкость для кофейной гущи
макс. 60 °C	Поплавок
	Капучинатор
	Крышка капучинатора

Очистка прибора

1. Вытрите корпус мягкой влажной тканью.
2. Очистите панель управления микрофибровой салфеткой.
3. Если потребуется, протирайте диспенсер для кофе после каждого приготовления напитка.

Указания

- Если прибор включается в холодном состоянии или выключается после приготовления кофе, промывка прибора производится автоматически. Таким образом, система очищается самостоятельно.
- Перед длительным перерывом в использовании (например, перед отпуском) следует тщательно очистить весь прибор, включая капучинатор и заварочный блок.

Очистка поддона и емкости для кофейной гущи

⟶ Рис. **5**

Указание: Поддон и емкость для кофейной гущи нужно опорожнять и очищать каждый день во избежание слоев отложений. При частом использовании нужно периодически опорожнять, когда станет отчетливо виден поплавок или на дисплее появится соответствующая индикация.

1. Откройте дверцу.
2. Выньте поддон с емкостью для кофейной гущи, потянув их вперед.
3. Выньте лоток для сбора капель с решеткой.
4. Опорожните и очистите поддон и емкость для кофейной гущи.
5. Протрите внутреннее пространство прибора (в зоне поддона).

Очистка системы подачи молока

⟶ Рис. **6**

Систему подачи молока следует очищать после каждого использования для удаления остатков.

⚠ Предупреждение
Опасность ожога!
Капучинатор сильно нагревается. Беритесь только за ручку. После использования, прежде чем прикасаться, дождитесь охлаждения.

1. Налейте стакан до половины водой и поставьте под диспенсер.
2. Опустите капучинатор до упора вниз.
3. Коснитесь кнопки **milk**, выполняется очистка системы подачи молока.
4. Поднимите капучинатор вверх и дайте ему остыть.
5. Разберите капучинатор на отдельные детали и тщательно очистите.
6. Высушите отдельные детали, соберите их и вставьте обратно в прибор.

Указания

- Чтобы преждевременно закончить процесс, снова коснитесь **milk**.
- Все части системы подачи молока следует мыть в посудомоечной машине. После промывки тщательно удалите остатки мыльного раствора из системы подачи молока.

Очистка заварочного блока

⟶ Рис. **4**, ⟶ рис. **5**

Дополнительно к автоматической мойке необходимо регулярно вынимать для очистки заварочный блок.

Внимание!
Для очистки заварочного блока запрещается использовать моющие средства, а также средства, содержащие уксус или кислоту; его также нельзя мыть в посудомоечной машине.

Извлечение заварочного блока
1. Выключите прибор.
2. Откройте дверцу кипятильника.
3. Извлеките емкость для кофейной гущи.
4. Нажмите вверх на красный рычаг, возьмите заварочный блок на ручку и осторожно выньте его, потянув вперед.
5. Тщательно вымойте заварочный блок в теплой проточной воде.
6. Тщательно очистите внутреннее пространство прибора влажной тканью и удалите остатки кофе при их наличии.
7. Подождите, пока заварочный блок и внутреннее пространство прибора высохнут.

Установка заварочного блока
1. Возьмите заварочный блок за ручку.
2. Нажмите вверх на красный рычаг, установите заварочный блок под рычаг и задвиньте его назад до упора. Рычаг должен зафиксироваться.
3. Вставьте обратно емкость для кофейной гущи и закройте дверцу.

Важно. При отсутствующем или неправильно вставленном заварочном блоке или поддоне дверца не закрывается.

Сервисные программы

В зависимости от жесткости воды и степени износа прибора через определенные промежутки времени загорается кнопка **calc'nClean**.На дисплее появляется «Провести Calc´nClean».

Прибор необходимо немедленно очистить при помощи соответствующей программы и удалить накипь.

Указания

- **Важно.** Если своевременно не очистить прибор и не удалить накипь, возможно повреждение прибора.
  Важно. Если своевременно не удалить накипь и не очистить прибор, он блокируется. На дисплее появляется «Прибор заблокирован!» Если прибор блокирован, им можно будет снова пользоваться только после выполнения сервисной программы.
- **Внимание!** Для каждой сервисной программы Calc'nClean используйте средства для удаления накипи и очистки в соответствии с инструкцией, соблюдая при этом (соответствующие) указания по технике безопасности.
- Не пейте применяемые жидкости.
- Категорически запрещается использовать уксус, средства на основе уксуса, лимонную кислоту или средства на основе лимонной кислоты.
- Для удаления накипи и очистки прибора используйте только подходящие для этого таблетки. Они специально разработаны для данного прибора, их можно дополнительно приобрести через сервисную службу.
  → *"Принадлежности" на страница 129*
- Категорически запрещается загружать таблетки для удаления накипи и прочие средства в заварочный блок.
- Ни в коем случае не прерывайте сервисную программу.
- Перед запуском сервисной программы выньте, очистите и вставьте обратно заварочный блок. Очистите капучинатор.
- По окончании сервисной программы протрите прибор мягкой влажной тканевой салфеткой, чтобы сразу же устранить остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии.
- В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно промыть.
- Если, например, вследствие перебоев в энергоснабжении сервисная программа была остановлена, выполните действия, описанные в главе «Calc´nClean», начиная с пункта 10.

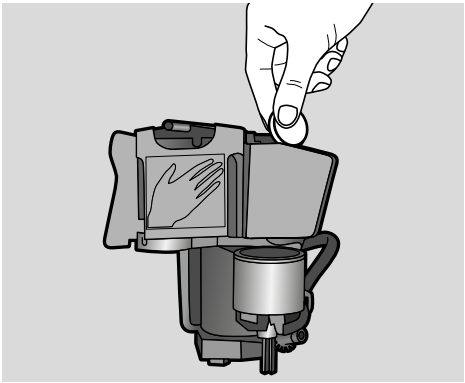
Запуск программы Calc'nClean

Длительность: прибл. 40 минут

1. Держите нажатой кнопку **calc'nClean** примерно 5 секунд.

Загорается символ .

2. Откройте дверцу, выньте и опорожните поддон и емкость для кофейной гущи.
3. Извлеките и очистите заварочный блок.
4. Загрузите в заварочный блок таблетку для очистки Siemens и вставьте обратно заварочный блок.



5. Установив обратно поддон и емкость для кофейной гущи, закройте дверцу.

Загорается символ .

6. Извлеките фильтр для воды (при наличии).
7. Налейте в пустой резервуар для воды теплую воду до отметки 0,5 л и растворите в ней таблетку для удаления накипи Siemens.
8. Вставьте обратно резервуар для воды и подставьте под диспенсер емкость большого объема (прибл. 1 л).
9. **calc'nClean** мигает, коснитесь **calc'nClean**.

Программа запускается, выполняя очистку прибора и удаление накипи. **calc'nClean** пульсирует.Длительность прибл. 20 минут.
Загорается символ .

10. Опорожните емкость, откройте дверцу, опорожните поддон и вставьте его обратно.
11. Закройте дверцу и поставьте емкость под диспенсер.

Загорается символ .

12. Очистите контейнер для воды и установите обратно фильтр для воды (если он был вынут).
    → Рис. **7**
13. Залейте свежую негазированную воду до отметки «max» и снова поставьте емкость под диспенсер.
14. **calc'nClean** мигает, коснитесь **calc'nClean**.

Программа запускается, выполняя очистку прибора и его промывку. **calc'nClean** пульсирует. Длительность прибл. 20 минут.
Загорается символ .

15. Опорожните, очистите поддон и установите обратно поддон и емкость для кофейной гущи.

Программа завершена. Прибор снова готов к работе.

Что делать в случае неисправности?

Часто случается, что причиной неисправности стала какая-то мелочь. Перед обращением в сервисную службу попробуйте устранить возникшую неисправность самостоятельно, следуя указаниям из таблицы.

Прочтите указания по технике безопасности в приложении к данной инструкции.

Таблица неисправностей

Проблема	Причина	Устранение
Прибор больше не реагирует.	Неисправность прибора.	Выньте штепсельную вилку из розетки, выждите 5 секунд и вставьте штепсельную вилку обратно в розетку.
Очень неравномерное качество кофе или молочной пены.	Отложения накипи в приборе.	Очистите прибор от накипи согласно инструкции.
Индивидуально заданное количество напитка не достигается, кофе льется тонкой струйкой или не льется вообще	Слишком мелкий помол.	Установите более грубый помол.
	Сильные отложения накипи в приборе.	Удалите накипь согласно инструкции.
	В фильтре для воды находится воздух.	Погрузите фильтр для воды в воду до тех пор, пока не перестанут выходить пузырьки воздуха, и заново вставьте его.
Вытекает только вода, а не кофе.	Пустая емкость для кофейных зерен не идентифицируется прибором.	Загрузите кофейные зерна **Указание:** Прибор при следующих приготовлениях будет настроен на кофейные зерна.
	Отсек для кофе на заварочном блоке засорен.	Очистите заварочный блок. ⟶ *"Очистка заварочного блока" на страница 140*
	Зерна не поступают в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучите по емкости для кофейных зерен. Попробуйте использовать другой сорт кофе. Протрите пустую емкость для кофейных зерен сухой тканью.
Кофе без пенки.	Неподходящий сорт кофе.	Используйте сорт кофе с большим содержанием зерен Robusta.
	Используются не свежеобжаренные зерна.	Используйте свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Установите более тонкий помол.
Кофе слишком «кислый».	Слишком грубый помол.	Установите более мелкий помол.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте более сильную степень обжарки.

Кофе слишком «горький».	Слишком мелкий помол.	Установите более грубую степень помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте другой сорт кофе.
Кофе имеет «подгорелый» привкус.	Слишком мелкий помол.	Установите более грубую степень помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте другой сорт кофе.
Молоко/молочные коктейли слишком горячие. Молочная пена слишком крупнопористая, сильный шум всасывания.	Слишком мало молока в стакане или чашке.	Используйте больше молока или измените длительность вспенивания.
Молоко/молочные коктейли слишком холодные.	Слишком много молока в стакане или чашке.	Используйте меньше молока или измените длительность вспенивания.
Нет выхода молока или молочной пены.	Капучинатор загрязнен. Капучинатор не погружается в молоко.	Вымойте капучинатор в посудомоечной машине. ⟶ *"Очистка системы подачи молока" на страница 139* Используйте больше молока; проверьте, погружается ли капучинатор в молоко. Опустите диспенсер до упора вниз.
Фильтр для воды не держится в контейнере для воды.	Фильтр для воды закреплен неправильно.	Погрузите фильтр для воды в воду до тех пор, пока не перестанут выходить пузырьки воздуха, и заново вставьте его. Вставьте фильтр для воды прочно и без перекоса в гнездо резервуара.
Вода на внутреннем дне прибора при извлеченном поддоне.	Поддон извлечен слишком рано.	Извлекайте поддон только через несколько секунд после приготовления последнего напитка.
Заварочный блок не вынимается.	Заварочный блок не находится в позиции извлечения (например, задействована защита от замерзания).	Снова включить прибор.
Управление прибором невозможно, переменные индикации на дисплее.	Прибор в демонстрационном режиме.	Чтобы выключить демонстрационный режим, держите кнопку ⏻ нажатой минимум 5 секунд.
Кофемолка не запускается.	Перегрев прибора.	Выждите 1 час и дайте прибору остыть.
Индикация на дисплее «Закрыть дверцу», хотя дверца закрыта.	Дверца плохо закрыта.	Плотно прижмите дверцу.
	Перегрев прибора.	Выждите 1 час и дайте прибору остыть.
Индикация на дисплее «Пустые лотки для капель», хотя поддон пустой - что делать?	При выключенном приборе опорожнение не обнаружено.	При включенном приборе выньте и вставьте обратно поддон.

Индикация на дисплее «Наполнить емк. для воды» несмотря на то, что резервуар для воды полон.	Неправильно установлен резервуар для воды.	Правильно установите резервуар для воды.
	Вода, содержащая углекислый газ, в резервуаре для воды.	Наполните резервуар для воды свежей проточной водой.
	В резервуаре для воды застрял поплавок.	Извлеките резервуар для воды и тщательно его очистите.
	Новый фильтр для воды не промыт в соответствии с инструкцией.	Промойте и введите в действие фильтр для воды в соответствии с инструкцией.
	В фильтре для воды находится воздух.	Погрузите фильтр для воды в воду (отверстием вверх) до тех пор, пока не перестанут выходить пузырьки воздуха, и заново вставьте его. ⟶ *"Установка или замена фильтра для воды" на страница 135*
	Старый фильтр для воды.	Вставьте новый фильтр для воды.
Индикация на дисплее «Наполнить емк. для воды» и светодиоды мигают.	Резервуар для воды отсутствует или неправильно установлен.	Правильно установите резервуар для воды.
	В системе подачи воды прибора нет воды.	Наполните резервуар для воды свежей проточной водой. Не заливайте газированную воду.
	В фильтре для воды находится воздух.	Погрузите фильтр для воды в воду (отверстием вверх) до тех пор, пока не перестанут выходить пузырьки воздуха, и заново вставьте его.
Индикация на дисплее «Очистить варочный блок».	Заварочный блок загрязнен.	Очистите заварочный блок.
	Механизм заварочного блока имеет тугой ход.	Очистите заварочный блок. ⟶ *"Ежедневный уход и очистка" на страница 138*
Индикация на дисплее «Ошибочное напряжение».	Ошибочное напряжение в домашней электросети.	Эксплуатируйте прибор только при напряжении 220 – 240 В.
Индикация на дисплее «Прибор слиш. холодный».	Температура окружающей среды слишком низкая.	Эксплуатируйте прибор при температуре > 5 °C.
Индикация на дисплее «Запустить еще раз», светодиоды мигают.	Заварочный блок очень сильно загрязнен или его невозможно вынуть.	Выключите и снова включите прибор, по возможности очистите заварочный блок.
Индикация на дисплее «Запустить еще раз», светодиоды не горят.	Неисправность прибора.	Заново запустите прибор в работу.

Если проблемы устранить не удается, обязательно свяжитесь с «горячей линией»!
Номера телефонов приведены на последних страницах инструкции

Служба сервиса

Технические характеристики

Электропитание (напряжение / частота)	220–240 В ~, 50 / 60 Гц
Потребляемая мощность	1300 Вт
Максимальное давление насоса, статическое	15 бар
Максимальная вместимость контейнера для воды (без фильтра)	1,3 л
Максимальная вместимость емкости для зерен	≈ 250 г
Длина сетевого кабеля	100 см
Размеры (В x Ш x Г)	37,3 x 24,9 x 42,8 см
Вес, порожний	прибл. 8–9 кг
Тип кофемолки	керамика / сталь

Номер E и номер FD

При звонке обязательно сообщите полный номер изделия (номер E) и заводской номер (номер FD), что позволит вам получить квалифицированную помощь. Номера указаны на типовой табличке 9. (⟶ Рис. **2**)

Чтобы не тратить время на поиски, можно записать данные прибора и телефонный номер сервисной службы здесь.

Номер изделия	**Номер FD**

Сервисная служба ☏

Контактные данные сервисной службы для всех стран приведены на последних страницах этой инструкции.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Beratung bei Störungen • Advice on troubleshooting • Conseils sur les problèmes • Consejos sobre problemas de • Consulenza su problemi

Service-Hotlines

www.siemens-home.com

AE 04 803 0501

AL 066 206 47 94

AT 0810 550 522

AU 1300 368 339

BA 033 213 513

BE 070 222 142

BG 02 931 50 62

CH 043 455 4095

CN 400 889 9999
Call rates depend on the network used

CZ 0251 095 546

DE 0911 70 440 044

DK 44 89 89 85

EE 0627 8730

ES 902 11 88 21

FI 020 7510 700
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 24%)

FR 0140 10 1200

GB 0344 892 8999
Calls charged at local or mobile rate

GR 18 182 (Αστική χρέωση)

HR 01 3028 226

HU 0036 1 489 5461

IE 01450 2655

IL 08 9777 222

IS 0520 3000

IT 800 018 346 (Line Verde)

LI 05 274 1788

LU 26 349 300

LV 067 425 232

ME 050 432 575

MK 02 2454 600

NL 088 424 4020

NO 22 66 06 00

PL 801 191 534

PT 21 4250 720

RO 021 203 9748

RU 8 800 200 29 62

SE 0771 11 22 77 (local rate)

SK 02 444 520 41

SL 01 200 70 17

TR 444 6688
Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye gore değişkenlik göstermektedir

US 866 447 4363 (toll free)

XK 044 172 309

XS 011 21 39 552

BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG. Manufacturer´s Service for Siemens Home Appliances.

02/16

Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza • Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerkter • Apparatservice • Huolto

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup Service für Kaffeevollautomaten und viele weitere Infos unter:
www.siemens-home.de

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 044
mailto:cp-servicecenter@bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربيّة المتّحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.siemens-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania
ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruksion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
mailto:info@elektro-servis.com

EXPERT SERVIS
Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme, Ersatzteile und Zubehör und viele weitere Infos unter:
www.siemens-home.at

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produktinformationen
Tel.: 0810 550 522
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für Sie erreichbar.

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 167 425*
Fax: 1300 306 818
mailto:aftersales.au@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/au
*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Gradačačka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens-home.be

BG Bulgaria
BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 18
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.siemens-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين
Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.siemens-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com/cz

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
En caso de avería puede ponerse en contacto con nosotros, su aparato será trasladado a nuestro taller especializado de cafeteras.
BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 118 821 o 976 305 714
mailto:CAU-Siemens@bshg.com
www.siemens-home.es

BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG.
Manufacturer´s Service for Siemens Home Appliances.

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com
www.siemens-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00
Service Consommateurs:
0 892 698 110 Service 0,40 €/min + prix appel
mailto:soa-siemens-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 Service 0,40 €/min + prix appel
www.siemens-home.fr

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts or accessories or for product advice please visit
www.siemens-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8999*
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.siemens-home.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:siemens.hk.service@bshg.com
www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia
BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 09 99
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.siemens-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.siemens-home.com/hu

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.siemens-home.com/ie
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל
C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.siemens-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत
BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House,
Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 209 1850*
www.siemens-home.com/in
Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:info.it@siemens-home.com
www.siemens-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан
IP Turebekov Yerzhan Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان
Tehaco s.a.r.l.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.siemens-home.com/lu

LV Latvija, Latvia
General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

MD Moldova
S.R.L. “Rialto-Studio”
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80

BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG.
Manufacturer´s Service for Siemens Home Appliances.

MK Macedonia, Македония
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Aplan Limited
The Atrium
Mriehel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 46
Fax: 22 66 05 55
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
www.siemens-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:repairaction.nz@bshg.com
* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm (exclude public holidays)

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 720
Fax: 214 250 701
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.siemens-home.com/pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.com/ro

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.com

SE Sverige, Sweden
BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm (exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-home.si

SK Slovensko, Slovakia
BSH domáci spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.siemens-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye gore değişkenlik göstermektedir

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.siemens-home.com.ua

XK Kosovo
SERVICE-GENERAL SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia
BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 09
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.siemens-home.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.com

BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG.
Manufacturer´s Service for Siemens Home Appliances.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München, GERMANY

siemens-home.bsh-group.com

Vyrobeno BSH Hausgeräte GmbH v licenci k ochranné známce Siemens AG.
Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG
Fabriqué par BSH Hausgeräte GmbH titulaire des droits d'utilisation de la marque Siemens AG
Gefabriceerd door BSH Hausgeräte GmbH onder handelsmerklicentie van Siemens AG
Wyprodukowano przez BSH Hausgeräte GmbH na warunkach licencji na korzystanie ze znaku towarowego Siemens AG
Изготовлено ООО «БСХ Бытовые Приборы» под товарным знаком компании Сименс АГ

8001051887
961107

Table of contents

Intended use. 6

Important safety information . . . 6

Environmental protection 8

Saving energy. 8
Environmentally-friendly disposal 8

Getting to know your appliance . 8

Included in delivery. 8
Assembly and components 9
Controls 9

Accessories 10

Before using for the first time. . 11

Installing and connecting the appliance 11
Commissioning the appliance 11

Operating the appliance 12

Preparing coffee using freshly ground beans 12
Preparing drinks with milk 13
Adjusting beverage settings 14
Water filter 15
Frost protection. 16

Settings. 16

Automatic switch-off 16
Switching the audible signal on/off. . 17
Setting the language. 17
Setting the water hardness 18
Factory reset. 18

Daily care and cleaning 19

Cleaning agent 19
Cleaning the appliance 19
Cleaning the drip tray and coffee grounds container 20
Cleaning the milk system 20
Cleaning the brewing unit 20

Service programmes. 21

Starting Calc'nClean 22

Trouble shooting 23

Customer service 26

Technical data. 26
E number and FD number 26
Guarantee 26

Intended use

Check the appliance for damage after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

This appliance is intended for domestic use only.

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level.

Important safety information

Please read carefully, follow and retain the operating instructions. When passing on the appliance, enclose these instructions.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

⚠ Warning
Danger of electric shock!
- The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic electricity supply has been correctly installed.
- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by customer service.
- Do not use if the power cable or appliance is damaged. If a fault occurs, pull the mains plug or switch off the mains voltage immediately.
- To prevent hazards, the appliance may be repaired by our customer service only.
- Never immerse the appliance or mains cord in water.

⚠ Warning
Hazard due to magnetism!
The appliance contains permanent magnets which may affect electronic implants, e.g. heart pacemakers or insulin pumps. Persons with electronic implants should keep a minimum distance of 10 cm from the appliance and the water tank when removed.

⚠ Warning
Risk of suffocation!
Do not let children play with packaging material. Store small parts safely as they can be easily swallowed.

⚠ Warning
Risk of burns!
- The milk system becomes very hot. After use, allow it to cool down first before touching it.
- After use, surfaces such as the cup warmer may still be hot for a certain period.

⚠ Warning
Risk of injury!
- Improper use of this appliance may result in injury.
- Do not reach into the grinding unit.

Environmental protection

Saving energy

- If the appliance is not being used, switch it off.
- Set the interval for automatic switch-off to the smallest value.
- If possible, do not interrupt coffee or milk froth dispensing. Stopping a process prematurely results in higher energy consumption and the drip tray fills up more quickly.
- Descale the appliance regularly to avoid a build-up of limescale. Limescale residue results in higher energy consumption.

Environmentally-friendly disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your dealer about current disposal routes.

Getting to know your appliance

This section provides an overview of the scope of delivery, the assembly and the components of your appliance. It also introduces you to the different controls.

Note: Depending on the appliance model, individual details and colours may differ.

How to use these instructions:
The cover pages of the operating instructions can be folded out towards the front. The illustrations are identified using numbers that are referred to in the operating instructions.
Example: ⟶ Fig. **1**

Included in delivery

⟶ Fig. **1**

A Fully automatic coffee machine
B Water hardness testing strip
C Instruction manual
D Milk frother

Assembly and components

⟶ Fig. **2**

1 On / off button (stand-by mode)
2 Display
3 Control panel
4 Handle of milk frother
5 Outlet system for coffee, height adjustable
6 Milk frother (holder, frother, cover), height adjustable
7 Drip tray (coffee grounds container, drip grate, drip plate, float)
8 Door of brewing chamber
9 Rating plate
10 Brewing unit
11 Aroma lid
12 Bean container
13 Rotary selector for setting grinding level
14 Cover for water tank
15 Water tank
16 Cup warmer

Controls

By touching the fields, you can e.g. select and start making a drink or adjust the coffee strength.

Button	Meaning
⏻	Switch the appliance on and off The appliance rinses automatically when it is switched on and off. The appliance is not rinsed if: ■ it is still warm when switched on, or ■ coffee was not dispensed before the appliance was switched off. The appliance is ready for use when the LEDs of the buttons for selecting drinks light up in the control panel. The appliance has automatic switch-off. ⟶ *"Selecting automatic switch-off" on page 16*
espresso	Dispensing Espresso
caffe crema	Dispensing Caffe crema or display navigation "<" (back without saving).
cappuccino	Dispensing cappuccino or display navigation "▼" (navigate down).
latte macchiato	Dispensing latte macchiato or display navigation "ok" (confirm and save).
milk	Frothing up milk
∅∅∅	Coffee strength Adjusting the coffee strength ⟶ *"Operating the appliance" on page 12*
calc'nClean	Start the service programme Flashes when the service programme needs to be performed.⟶ *"Calc'nClean service programme" on page 22*
☕☕	Make 2 Espresso or 2 Caffe crema at the same time. Position the cups next to one another under the coffee dispenser.⟶ *"Operating the appliance" on page 12*

	The fully automatic coffee machine has a cup warmer that can be switched on or off manually with the button. When the cup warmer is on, the button lights up. **Warning** **Risk of burns!** The cup warmer becomes very hot! **Note:** For optimal cup warming, place them with the base on the cup warmer.

Display	
	Lights up when the water tank needs to be topped up with water, the water tank is not inserted, or the water filter needs to be changed. A message appears on the display.
	Lights up when trays need to be emptied. Flashes when door of brewing chamber is open.
espresso	
is continuously lit	Ready to use, selection possible
is pulsing	Dispensing underway
is flashing	Waiting for operation, e.g. with calc'nClean
off	Not available

Display

The display 2 shows the selected drinks, settings and setting options, as well as messages about the appliance's operating status.

The display also prompts the user to perform certain actions.

The individual steps for performing the action are shown in the display.

If the action required has been carried out, e.g. "Fill water tank", the corresponding message will disappear.

Accessories

The following accessories are available from retailers or from customer service:

Accessory	Order number	
	Retail	Customer service
Cleaning tablets	TZ80001	00311807
Descaling tablets	TZ80002	00576693
Water filter	TZ70003	00575491
Care set	TZ80004	00576330

The contact data for customer service in all countries can be found at the back of these instructions.

Before using for the first time

In this section, you will learn how to commission your appliance.

Note: Only use the appliance in frost-free areas. If the appliance was transported or stored at temperatures below 0 °C, you must wait for at least 3 hours before using it.

Installing and connecting the appliance

1. Remove any protective plastic film.
2. Place the appliance on a level, water-resistant surface which can bear the weight.
3. Using the mains plug, connect the appliance to an earthed socket that has been correctly installed.

Note: After plugging in, always wait (approx. 5 seconds).

Commissioning the appliance

Attaching milk frother

⟶ Fig. **3**

1. Remove milk frother parts from the bag.
2. Assemble milk frother.
3. Attach the milk frother on the front of the appliance.

Filling the bean container

This appliance can be used to make coffee drinks from coffee beans.

1. Open the lid [11] of the bean container [12].
2. Pour in coffee beans.
3. Close the lid again.

Notes

- The coffee beans are freshly ground for each brewing process.
- Keep the coffee beans sealed and stored in a cool place to maintain optimum quality.
- Coffee beans can be stored in the bean container for a number of days without losing their aroma.

Filling the water tank

Important: Fill the water tank with fresh, cold, still water on a daily basis. Prior to operation, check whether the water tank has been sufficiently filled.

1. Carefully remove the cover of the water tank.
2. Use the handle to remove the water tank.
3. Fill the water tank with water up to the "max" marking.
4. Put the water tank back in the holder again, keeping it straight, and fit the cover of the water tank.

Setting the language

1. Switch on the appliance with the ⏻ button.
   The preset language appears in the display.
2. Touch the “▼” button **cappuccino** repeatedly until the required language appears on the display.
3. Touch the “ok” button **latte macchiato** to confirm the setting.

The appliance rinses and is ready to use when "Choose beverage" appears in the display.

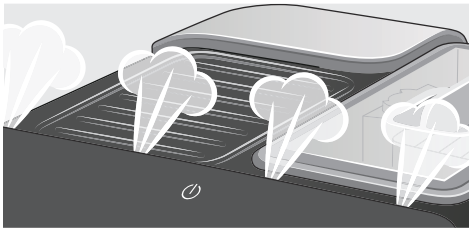
Notes

- Language selection only appears automatically when the appliance is switched on for the first time.
- You can change the language at any time. ⟶ *"Settings" on page 16*

General information

The factory settings of the fully automatic coffee machine are programmed for optimal performance.

- The appliance switches off automatically after a specific time.
- Whenever a button is pressed, a signal sounds. It can be switched off.⟶ *"Settings" on page 16*
- When the appliance is used for the first time, after running a service programme or has not been operated for a long period, the first beverage will not have the full aroma and should not be consumed.
- After commissioning the appliance, you will only achieve a suitably thick and stable "crema" after the first few cups have been dispensed.
- If the appliance is in use for a long period of time, water droplets will form on the ventilation slots. This is normal.
- Escaping steam is not a fault but due to the design of the machine.



Before using your new appliance, you should check and select the water hardness.⟶ *"Settings" on page 16*

Operating the appliance

In this section, you will learn how to make beverages with coffee and milk. It contains information about settings, water filters and adjustment of the grinding level, in addition to frost protection.

Note: Freshly prepared beverages may be very hot.

Preparing coffee using freshly ground beans

You can choose between Espresso and Caffe crema. ⟶ *"Preparing drinks with milk" on page 13*

The appliance is switched on. The water tank and bean container have been filled.

1. Place a cup under the outlet system.
2. Touch ∅∅∅ repeatedly to select the required coffee strength.
3. Touch the **espresso** or **caffe crema** button.

The coffee is brewed and then dispensed into the cup.

Note: To stop dispensing the drink before the end, touch **espresso** or **caffe crema** again.

Preparing drinks with milk

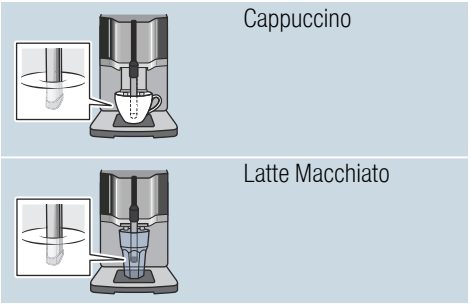
This appliance has a milk frother. You can make drinks of coffee with milk or froth up milk.

Note: Dried milk residues are difficult to remove so always perform cleaning.⟶ *"Daily care and cleaning" on page 19*

⚠ Warning
Risk of burns!
The milk frother gets very hot. Hold only by the handle. After use, let it cool down first before touching it.

Coffee drinks with milk

You can choose between cappuccino and latte macchiato. When doing so, please check the position of the coffee dispenser and milk frother.



The appliance is switched on. The water tank and bean container have been filled.
The milk frother is installed.

1. Fill a large cup or a large glass with approx. 100 ml milk for cappuccino and approx. 150 ml milk for latte macchiato.
2. Place a cup or a glass under the outlet system.
3. Push the coffee dispenser and milk frother right down.
4. Touch ⊘⊘⊘ repeatedly to select the required coffee strength.
5. Touch the **cappuccino** or **latte macchiato** button.

The milk is first frothed up in the cup or glass. The coffee is then brewed and dispensed into the cup or glass.

Note: To stop current dispensing of the drink before the end, touch **cappuccino** or **latte macchiato** again.

Frothing up milk

The appliance is switched on. The water tank has been filled.
The milk frother is installed.

1. Fill a large cup or a large glass with approx. 100 ml milk.
2. Place a cup or a glass under the outlet system.
3. Push the coffee dispenser and milk frother right down.
4. Touch the **milk** button.
   The milk is frothed up.

Note: To stop the process before the end, touch **milk**again.

Adjusting beverage settings

Preparing two cups at once

Before making a drink, you can select dispensing of two cups at once.

Touching switches the function on or off.

"Double cup on" or "Double cup off" lights up in the display for 5 seconds.

The Double cup function is only possible for **espresso** and **caffe crema**; the buttons light up. Dispensing other drinks is not possible while the Double cup function is switched on.

Notes

- The drinks are prepared in two steps (two grinding operations). Please wait until the process is fully completed.
- If no button is pressed within 90 seconds, the appliance automatically switches to the setting "Double cup off".

Coffee strength

Before making a drink, you can adjust the coffee strength:

To do so, touch to select the strength you require.

	very mild
	mild
	regular
	strong
	very strong
only with TI305:	
	aromaIntense

Note: The coffee strength selected is then active for all drinks made with coffee.

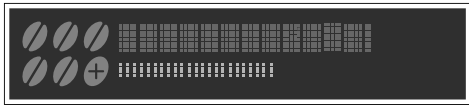
Filling level

You can adjust the filling level of your drinks.

Press and hold **espresso** or **caffe crema** for 3 seconds.

Dispensing takes place, with the button selected flashing.

Progress is shown on the display:



Once the required filling level is reached, touch the button selected to stop. The new filling level is only apparent after the next drink is dispensed.

Note: The filling level can be selected either for Espresso (25 - 60 ml) or Caffe crema (80 - 200 ml).A minimum quantity is always brewed: Espresso approx. 25 ml and Caffe crema approx. 80 ml.

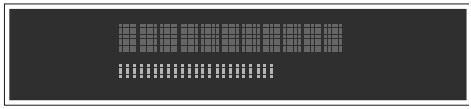
Frothing time

You can adjust the frothing time of your drinks.

Press and hold **cappuccino**, **latte macchiato** or **milk** for 3 seconds.

The milk is frothed up, and the button selected flashes.

Progress is shown on the display:



Once the required frothing time is reached, touch the button selected to stop.

Note: Setting the frothing time has no impact on the amount of coffee.

Setting the grinding level

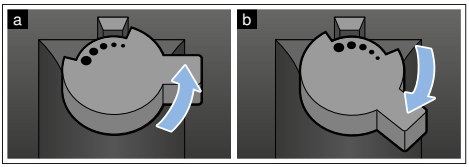
This appliance features an adjustable grinder. This enables the grinding level of the coffee to be individually changed.

⚠ Warning
Risk of injury!
Do not reach into the grinding unit.

Caution!
The appliance may be damaged! Only adjust the grinding level when the grinder is running!

When the grinder is in operation, use the rotary selector 13 to set the grinding level.

- Finer grinding level: turn anticlockwise. (Fig. a)
- Coarser grinding level: turn clockwise. (Fig. b)



Notes

- The new setting will not become apparent until after the second cup of coffee.
- Set a finer grinding level with dark-roasted coffee beans and a coarser grinding level with lighter coffee beans.

Water filter

⟶ Fig. 7

A water filter lessens limescale deposits, reduces impurities in water and improves the taste of the coffee. Water filters are available from retailers or from customer service.

Inserting or replacing a water filter

A new water filter must be rinsed before it can be used.

The appliance is switched on. The water tank has been filled.

1. Press and hold ⌀⌀⌀ and **calc'nClean** for at least 3 seconds.
2. Touch the "▼" button **cappuccino** repeatedly until "W. hardness" appears.
3. Confirm by pressing the "ok" button **latte macchiato**.
4. Press the "▼" button **cappuccino** repeatedly until "Water filter" appears.
5. Confirm by pressing the "ok" button **latte macchiato**.

The display shows "Filter act.".

6. Immerse the water filter (opening facing up) in a container filled with water until no more air bubbles rise to the surface.
   ⟶ Fig. 7
7. Then press the water filter firmly into the empty water tank.
8. Fill the water tank with water up to the "max" marking.
9. Place a container with a capacity of 1.0 litre under the outlet.
10. Touch the "ok" button **latte macchiato** to save the setting and start rinsing.
11. Touch the "<" button **caffe crema** to exit the menu.
12. Then empty the container. The appliance is ready for use again.

Removing the water filter

If the water filter has been removed and no new one inserted, please select the appropriate water hardness as described in the section "Settings - Setting the water hardness".

Frost protection

To prevent frost damage during transportation and storage, completely empty the appliance beforehand.

Info: The appliance must be ready for use and the water tank filled.

1. Place a large container under the outlet of the milk frother and push the frother down.
2. Press and hold the **milk** button for at least 5 seconds.
   The LED in the button flashes, and the appliance now heats up.
3. As soon as steam escapes from the milk frother, remove the water tank.
4. Allow the appliance to cool down. Wait until "Water tank empty" appears.
5. Use the ⏻ button to switch the appliance off.
6. Empty the water tank and the drip tray and thoroughly clean the appliance.

The appliance can now be transported or stored.

Note: The brewing unit is now secured and cannot be removed.

Settings

This appliance has different factory settings. You can customise the settings on the appliance.

Note: If no button is pressed within 90 seconds, the appliance switches to "Choose beverage" without saving. The previous setting remains unchanged.

You can select the following settings:

Automatic switch-off

The appliance switches off automatically at a specific time after the last button was pressed. This time can be selected, with settings from 15 minutes to 4 hours possible here.

1. Press and hold ⌀⌀⌀ and **calc'nClean** for at least 3 seconds.
2. Touch the "▼" button **cappuccino**repeatedly until "Auto Stand-by" appears.
3. Confirm by pressing the "ok" button **latte macchiato**.
   The factory settings are activated, the language selection appears.
4. Touch the "▼" button **cappuccino** and select the time. The following settings are possible:
   - after 15 min.
   - after 30 min. (factory setting)
   - after 1 hour
   - after 2 hours
   - after 4 hours
5. Confirm by pressing the "ok" button **latte macchiato**.
   The factory settings are activated, the language selection appears.
6. Touch the "<" button **caffe crema** to exit the menu.

Switching the audible signal on/off

Whenever a button is pressed, an audible signal sounds.

This can be switched on or off.

1. Press and hold ⌀⌀⌀ and **calc'nClean** for at least 3 seconds.
2. Touch the "▼" button **cappuccino** repeatedly until "Sound" appears.
3. Confirm by pressing the "ok" button **latte macchiato**.
   The factory settings are activated, the language selection appears.
4. Touch the "▼" button **cappuccino** and select "Sound on" or "Sound off".
5. Confirm by pressing the "ok" button **latte macchiato**.
   The factory settings are activated, the language selection appears.
6. Touch the "<" button **caffe crema** to exit the menu.

Setting the language

1. Press and hold ⌀⌀⌀ and **calc'nClean** for at least 3 seconds.
2. Touch the "▼" button **cappuccino** repeatedly until "Language" appears.
3. Confirm by pressing the "ok" button **latte macchiato**.
   The factory settings are activated, the language selection appears.
4. Touch the "▼" button **cappuccino** and select the required language.
5. Confirm by pressing the "ok" button **latte macchiato**.
   The factory settings are activated, the language selection appears.
6. Touch the "<" button **caffe crema** to exit the menu.

Setting the water hardness

It is important to set the water hardness correctly so that the appliance indicates in good time when the descaling programme should be run. The preset water hardness is level 4.
You can check the water hardness using the enclosed test strip or by asking your local water supplier.

1. Briefly immerse the enclosed test strip in fresh tap water, leave it to drip and read off the result after 1 minute.
   The number of fields on the test strip that change colour indicate the water hardness level.
2. Press and hold ⌀⌀⌀ and **calc'nClean** for at least 3 seconds.
3. Touch the "▼" button **cappuccino** repeatedly until "W. hardness" appears.
4. Touch the "ok" button **latte macchiato** and confirm.
5. Touch the "▼" button **cappuccino** and select the water hardness. The following settings are possible:
   - W. hardness 1
   - W. hardness 2
   - W. hardness 3
   - W. hardness 4 (factory setting)
   - Water filter (when used)
   - H2O-Softener (setting if water softener available)
6. Touch the "ok" button **latte macchiato** to save the setting.
7. Touch the "<" button **caffe crema** to exit the menu.

The table shows the allocation of the levels to the different degrees of water hardness:

Level	Degree of water hardness	
	German (°dH)	French (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Subsequent changes to the water hardness can be made at any time.

Note: When using the water filter (see section "Accessories"), proceed as follows ⟶ *"Water filter" on page 15*.

Factory reset

If you set the appliance back to the factory settings, you will lose your own settings.

1. Press and hold ⌀⌀⌀ and **calc'nClean** for at least 3 seconds.
2. Touch the "▼" button **cappuccino** repeatedly until "Factory reset" appears.
3. Confirm by pressing the "ok" button **latte macchiato**.
   The factory settings are activated, the language selection appears.
4. Touch the "▼" button **cappuccino** repeatedly until the required language appears on the display.
5. Touch the "ok" button **latte macchiato** to confirm the setting.
   The appliance rinses and is ready to use when "Choose beverage" appears on the display.

Daily care and cleaning

With good care and cleaning, your appliance will remain fully functioning for a long time to come. In this section, you will learn how to correctly clean and care for your appliance.

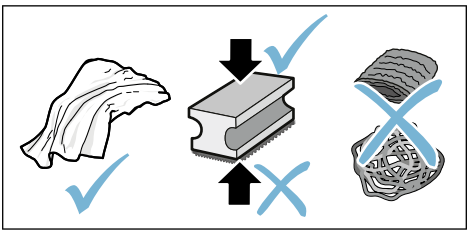
Warning
Risk of electric shock!
Before cleaning the appliance, pull out the mains plug. Never immerse the appliance in water. Do not use a steam cleaner.

Cleaning agent

Please observe the following information to ensure that the different surfaces are not damaged by using the wrong type of cleaning agent.

Do not use:

- Harsh or abrasive cleaning agents.
- Any cleaning agents containing alcohol or spirits.
- Hard scouring pads or sponges.



Notes

- New sponge cloths may contain salts. Salts can cause rust film on stainless steel. Wash new sponge cloths thoroughly before use.
- Always remove any limescale, residues of coffee or milk, cleaning or descaling solution immediately.This residue may cause corrosion.

Caution!

Not all of the appliance's components can be cleaned in the dishwasher.

→ Fig. 5 - 7

Not dishwasher-safe:
Water tank
Cover for water tank
Aroma lid
Brewing unit
Drip tray

Dishwasher-safe:	
	Drip plate
	Drip grate
	Coffee grounds container
max. 60°C	Float
	Milk frother
	Cover for milk frother

Cleaning the appliance

1. Wipe the outside of the appliance with a soft, damp cloth.
2. Clean the control panel using a micro-fibre cloth.
3. Wipe off the coffee dispenser if required after dispensing each beverage.

Notes

- If the appliance is cold when switched on, or if it is switched off after dispensing coffee, it rinses automatically. The system is therefore self-cleaning.
- If the appliance has not been used for a long period of time (e.g. while you are on holiday), clean the entire appliance thoroughly, including the milk frother and brewing unit.

Cleaning the drip tray and coffee grounds container

⟶ Fig. **5**

Note: The drip tray and coffee grounds container should be emptied and cleaned every day in order to prevent deposits.With frequent use also empty from time to time, as soon as the float is clearly visible, or the relevant message appears in the display.

1. Open the door.
2. Pull the drip tray with the coffee grounds container forwards and out.
3. Remove the drip plate with grate.
4. Empty and clean the drip tray and coffee grounds container.
5. Wipe out the inside of the appliance (area of drip tray).

Cleaning the milk system

⟶ Fig. **6**

The milk system must be cleaned after each use to remove residues.

⚠ Warning
Risk of burns!
The milk frother gets very hot. Hold only by the handle. After use, let it cool down first before touching it.

1. Fill a glass half-full with water and place under the outlet system.
2. Push the milk frother right down.
3. Touch the **milk** button to clean the milk system.
4. Push the milk frother right up and allow it to cool down.
5. Dismantle the milk frother into its individual parts and clean thoroughly.
6. Dry the individual parts, reassemble and fit back onto the appliance.

Notes

- To stop the process before the end, touch **milk** again.
- All parts of the milk system should be cleaned in the dishwasher. Detergent residues in the milk system must be thoroughly removed following the rinsing process.

Cleaning the brewing unit

⟶ Fig. **4**, ⟶ Fig. **5**

In addition to automatic cleaning, the brewing unit should be removed regularly for cleaning.

Caution!

Clean the brewing unit without detergent or products containing vinegar or acid and do not place in the dishwasher.

Remove the brewing unit:

1. Switch off the appliance.
2. Open the door to the brewing chamber.
3. Remove the coffee grounds container.
4. Push the red lever up, grasp the brewing unit by the handle and pull forwards carefully.
5. Rinse the brewing unit thoroughly under warm, running water.
6. Clean the interior of the appliance thoroughly with a damp cloth, removing any coffee residues.
7. Allow the brewing unit and the interior of the appliance to dry.

Insert the brewing unit:

1. Hold the brewing unit only by the handle.
2. Push the red lever up, position the brewing unit underneath and slide back as far as it will go. The lever must snap into place.
3. Insert the coffee grounds container again and close the door.

Important: If the brewing unit has not been inserted, or the brewing unit or drip tray not inserted correctly, it will not be possible to close the door.

Service programmes

Every so often – with the exact frequency depending on water hardness and usage – the **calc'nClean** button will light up. The display shows "Calc'nClean required".

The appliance should be immediately cleaned and descaled using the programme.

Notes

- **Important:** If the appliance is not cleaned and descaled in good time, it may be damaged.
  Important: If the appliance is not descaled and cleaned in good time, it will be locked.The display shows "Device locked"
  If the appliance is locked, it can only be operated again once the service programme has been carried out.
- **Caution!** For each of the service programmes, use Calc'nClean descaling and cleaning agents as described in the instructions and observe the (relevant) safety information.
- Do not drink the liquids.
- Never use vinegar, vinegar-based products, citric acid or citric acid-based products for descaling.
- For cleaning and descaling only use the tablets intended for such purpose.They have been specially developed for this appliance, and new stocks can be ordered through customer service. ⟶ *"Accessories" on page 10*
- Never insert descaling tablets or other products into the brewing unit.
- Never interrupt the service programme.
- Prior to starting a service programme, remove, clean and re-insert the brewing unit. Clean the milk frother.
- At the end of a service programme, wipe down the appliance using a soft, damp cloth to immediately remove any descaler residue. This residue may cause corrosion.
- New sponge cloths may contain salts. Salts can cause rust film on stainless steel, so cloths must always be washed out thoroughly before use.
- If one of the service programmes is interrupted, e.g. by a power failure, proceed as described in the section Calc'nClean from item 10.

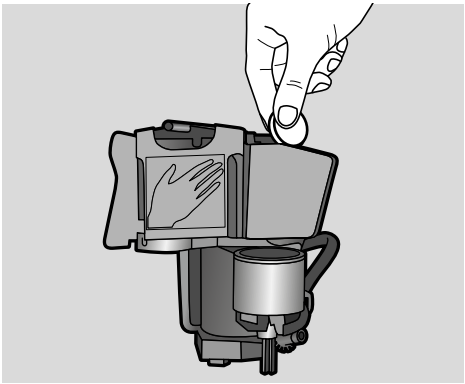
Starting Calc'nClean

Duration: approx. 40 minutes

1. Press and hold the **calc'nClean** button for approx. 5 seconds.

symbol lights up.

2. Open the door, remove the drip tray and coffee grounds container and empty.
3. Remove and clean the brewing unit.
4. Place a Siemens cleaning tablet in the brewing unit and re-insert the unit.



5. Re-insert the drip tray and coffee grounds container and close the door.

symbol lights up.

6. Remove the water filter (if there is one).
7. Pour 0.5 litres of lukewarm water into the empty water tank up to the mark and dissolve a Siemens descaling tablet in it.
8. Re-insert the water tank and place a large container (approx. 1 litre) under the outlet system.
9. **calc'nClean** flashes, touch **calc'nClean**.

The programme starts, cleans and descales the appliance. **calc'nClean** pulses. Duration approx. 20 minutes.

symbol lights up.

10. Empty the container, open the door, empty the drip tray and re-insert.
11. Close the door and place a container under the outlet system.

symbol lights up.

12. Clean the water tank and replace the water filter (if removed). ⟶ Fig. 7
13. Fill with fresh, still water up to the "max" mark. Place the container under the outlet system again.
14. **calc'nClean** flashes, touch **calc'nClean**.

The programme starts and then cleans and rinses the appliance. **calc'nClean** pulses. Duration approx. 20 minutes.

symbol lights up.

15. Empty, clean and re-insert the drip tray and coffee grounds container.

The programme has finished. The appliance is ready for use again.

Trouble shooting

Faults often have simple explanations. Before calling the customer service, please refer to the fault table and attempt to correct the fault yourself.

Please read through the safety information at the beginning of these instructions.

Fault table

Problem	Reason	Remedial action
The appliance no longer responds.	Fault in the appliance.	Pull out the mains plug, wait 5 seconds, plug it back in.
Coffee or milk froth quality varies considerably.	Build-up of limescale in the appliance.	Descale the appliance in accordance with the instructions.
The individually selected per-cup quantity is not reached. Coffee dispensing slows to a trickle or stops completely	Grinding level is too fine.	Set a coarser grinding level.
	Heavy build-up of limescale in the appliance.	Descale the appliance as described in the instructions.
	Air in the water filter.	Immerse the water filter into water until no more air bubbles escape; insert the filter again.
No coffee dispensed, only water.	An empty bean container is not detected by the appliance.	Pour in coffee beans **Note:** The appliance will adjust to the coffee beans upon the next dispensing process.
	The coffee shaft on the brewing unit is blocked.	Clean the brewing unit. ⟶ *"Cleaning the brewing unit" on page 20*
	Beans are not falling into the grinding unit (beans too oily).	Gently tap the bean container.Possibly change the type of coffee. When the bean container is empty, wipe it with a dry cloth.
Coffee has no “crema”.	Unsuitable type of coffee.	Use a type of coffee with a higher proportion of robusta beans.
	The beans are no longer freshly roasted.	Use fresh beans.
	The grinding level is not suitable for the coffee beans.	Set a finer grinding level.
The coffee is too "acidic".	Grinding level set too coarse.	Set a finer grinding level.
	Unsuitable type of coffee.	Use a darker roast.
The coffee is too "bitter".	Coffee is ground too fine.	Set a coarser grinding level.
	Unsuitable type of coffee.	Change the type of coffee.
The coffee tastes "burnt".	Coffee is ground too fine.	Set a coarser grinding level.
	Unsuitable type of coffee.	Change the type of coffee.

Milk/blended milk drinks too hot. Milk froth too thin, loud sucking noise.	Too little milk in glass or cup.	Use more milk or adjust frothing time.
Milk/blended milk drinks too cold.	Too much milk in glass or cup.	Use less milk or adjust frothing time.
No milk/milk froth dispensed.	The milk frother is soiled. The milk frother is not inserted in the milk.	Clean the milk frother in the dishwasher. ⟶ *"Cleaning the milk system" on page 20* Use more milk, check whether the milk frother is inserted in the milk. Slide the outlet system right down.
The water filter does not stay in position in the water tank.	The water filter is not mounted correctly.	Immerse the water filter into water until no more air bubbles escape; insert the filter again. Firmly press the water filter straight down into the tank connection.
Water dripped onto the inner floor of the appliance when the drip tray was removed.	Drip tray removed too early.	Wait a few seconds after the last drink was dispensed before removing the drip tray.
The brewing unit cannot be removed.	The brewing unit is not in the removal position (e.g. frost protection activated).	Switch the appliance on again.
The appliance cannot be operated, display messages changing.	The appliance is in demo mode.	Hold the ⏻ button for at least 5 seconds to deactivate demo mode.
The grinder will not start.	The appliance is too hot.	Wait 1 hour so the appliance can cool down.
Display shows "Close door" despite door closed.	The door is not properly closed.	Press the door firmly closed.
	The appliance is too hot.	Wait 1 hour so the appliance can cool down.
Display shows: "Empty trays" despite empty drip tray - what to do?	Emptying is not detected when the appliance is off.	When the appliance is switched on, remove and re-insert the drip tray.

Display shows "Fill water tank" despite full water tank.	Water tank wrongly inserted.	Insert water tank correctly.
	Carbonated water in the water tank.	Fill the water tank with fresh tap water.
	Float is stuck in the water tank.	Remove the water tank and clean thoroughly.
	New water filter not rinsed according to the instructions.	Rinse the water filter according to the instructions and then switch on.
	Air in the water filter.	Immerse the water filter (opening up) in water until no more air bubbles escape; insert the filter again. ⟶ *"Inserting or replacing a water filter" on page 15*
	Water filter is old.	Insert a new water filter.
Display shows "Fill water tank" and LEDs flashing.	Water tank is missing or not inserted correctly.	Insert water tank correctly.
	The pipe system in the appliance is dry.	Fill the water tank with fresh tap water. Do not fill up with carbonated water.
	Air in the water filter.	Immerse the water filter (opening up) in water until no more air bubbles escape; insert the filter again.
Display shows "Clean brewing unit".	Brewing unit is soiled.	Clean the brewing unit.
	The brewing unit's mechanism is stiff.	Clean the brewing unit. ⟶ *"Daily care and cleaning" on page 19*
Display shows "Incorrect voltage".	Incorrect voltage in building.	Operate the appliance at 220V-240V only.
Display shows "Device too cold".	The ambient temperature is too cold.	Operate the appliance at temperatures >5°C.
Display shows "Restart appliance", LEDs flashing.	Brewing unit very heavily soiled, or brewing unit cannot be removed.	Switch the appliance off and back on again. Clean brewing unit if possible.
Display shows "Restart appliance"; LED does not light up.	Fault in the appliance.	Restart appliance.

If you are unable to solve the problem, always call the hotline.
You will find the telephone numbers at the back of these instructions

Customer service

Technical data

Power connection (voltage – frequency)	220–240 V ~, 50/60 Hz
Power rating	1300 W
Maximum static pump pressure	15 bar
Maximum water tank capacity (without filter)	1.3 l
Maximum capacity of the coffee bean container	≈ 250 g
Length of the power cable	100 cm
Dimensions (H x W x D)	37.3 x 24.9 x 42.8 cm
Weight, empty	approx. 8–9 kg
Type of grinder	Ceramic/steel

E number and FD number

When calling us, please give the full product number (E no.) and the production number (FD no.) so that we can provide you with the correct advice. These numbers can be found on the rating plate 9. (⟶ Fig. 2)

To save time, you can make a note of the data for your appliance and the telephone number for customer service here, should this be required.

E no.	**FD Number**

Customer service ☎

The contact data for customer service in all countries can be found at the back of these instructions.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.